



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

Ακαδημαϊκά έτη 2018/19 και 2019/20

Σεπτέμβριος 2020

Επιμέλεια: Μαβίνα Πανταζάρα, Αργυρώ Μουστάκη

Πίνακας Περιεχομένων

1.	Εισαγωγή	3
2.	Δομή του Τμήματος.....	4
3.	Ανθρώπινο δυναμικό.....	5
3.1	Μέλη ΔΕΠ.....	5
3.2	Λοιπό διδακτικό προσωπικό.....	6
3.3	Μέλη ΕΕΠ και ΕΤΕΠ.....	9
3.4	Διοικητικό προσωπικό	10
4.	Φοιτητές-Φοιτήτριες	11
4.1	Προπτυχιακοί φοιτητές.....	11
4.2	Μεταπτυχιακοί φοιτητές	11
4.3	Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδασκόντων	12
4.4	Μεταδιδακτορικοί ερευνητές.....	13
5.	Προγράμματα Σπουδών	15
5.1	Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών	15
5.2	Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών.....	16
5.2.1	ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση».....	16
5.2.2	Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ.....	17
	«Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών».....	17
6.	Πρόγραμμα Erasmus+	19
6.1	Κινητικότητα φοιτητών	19
6.2	Κινητικότητα διδασκόντων	20
7.	Πρόγραμμα Civis.....	22
7.1	Το Πανεπιστήμιο των πολιτών της Ευρώπης	22
7.2	Κινητικότητα φοιτητών	23
8.	Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ.....	26
9.	Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων.....	28
10.	Κρίσεις μελών ΔΕΠ	29
10.1	Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων.....	29
10.2	Κρίσεις μελών ΔΕΠ (εξελίξεις, μονιμοποιήσεις).....	29
10.3	Κρίσεις μελών ΕΕΠ, ΕΤΕΠ (εξελίξεις)	30
11.	Επιστημονικό-ερευνητικό έργο.....	31
11.1	Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα	32
11.2	Ερευνητικό έργο χρηματοδοτούμενο από τον ΕΛΚΕ.....	34
12.	Δημοσιεύσεις – Συγγραφική δραστηριότητα.....	40
13.	Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων	41
13.1	Περιγραφή του εργαστηρίου.....	41
13.2	Στελέχωση.....	41
13.3	Υποστήριξη του εκπαιδευτικού έργου	41
13.4	Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών – Σεμιναριακά μαθήματα.....	42
13.5	Συμμετοχή σε προγράμματα	43
13.6	Webradio	43
14.	Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος	45
14.1	Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες	45
14.2	Αναγορεύσεις επίτιμων διδασκόντων.....	46
14.3	Λοιπές διοργανώσεις.....	47
14.4	Δράση «Επιλέγω Φιλοσοφική»	47
14.5	Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών.....	48

14.6	Εξ αποστάσεως διδασκαλία λόγω πανδημίας.....	49
14.7	ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα	51
14.8	Υποστήριξη νεοεισερχόμενων φοιτητών.....	51
14.9	Εκπαιδευτικές επισκέψεις	52
15.	Εξωστρέφεια του Τμήματος	53
15.1	Εκπαίδευση μέσω διαδικτύου	53
15.2	Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης	53
15.3	Δίκτυο Αποφοίτων	53
15.4	Θεατρική ομάδα	54
16.	Δημόσια παρουσία και διακρίσεις.....	55
16.1	Δημόσια παρουσία μελών ΔΕΠ	55
16.2	Επίσημες προσκλήσεις μελών ΔΕΠ.....	58
16.3	Τιμητικές διακρίσεις και βραβεύσεις μελών ΔΕΠ	58
17.	Εξωτερική αξιολόγηση.....	60
18.	Οικονομικά στοιχεία.....	61
19.	Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης.....	62

1. Εισαγωγή

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΤΓΓΦ) ιδρύθηκε το 1954 ως *Τμήμα Γαλλικών Σπουδών* και αποτελεί, μαζί με το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, τα παλαιότερα ξενόγλωσσα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ).

Αποτελείται από τέσσερις Τομείς που θεραπεύουν τους αντίστοιχους επιστημονικούς κλάδους:

- Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Χορηγεί, ωστόσο, ενιαίο πτυχίο στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία.

Το ΤΓΓΦ υποστηρίζει δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ):

- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»
- Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»

Τα μαθήματα του ΤΓΓΦ προσφέρονται, εκτός ολίγων εξαιρέσεων, στη γαλλική γλώσσα, γι' αυτό και είναι απαραίτητη για τους φοιτητές και τις φοιτήτριές του η πολύ καλή γνώση της.

Στον ιστότοπο του ΤΓΓΦ (www.frl.uoa.gr) αναρτώνται όλες οι χρήσιμες πληροφορίες και ανακοινώσεις για τους φοιτητές και το κοινό. Το ΤΓΓΦ αξιοποιεί πλήρως όλες τις δυνατότητες που παρέχονται μέσω της ηλεκτρονικής τάξης (<http://eclass.uoa.gr/>), της ηλεκτρονικής γραμματείας (<https://my-studies.uoa.gr>) και του Δικτύου Αποφοίτων του Πανεπιστημίου (<https://alumni.uoa.gr/>), ενώ έχει ενεργή παρουσία και στα κοινωνικά δίκτυα (<https://www.facebook.com/frl.uoa.gr>).

2. Δομή του Τμήματος

Το ΤΓΓΦ διοικείται από τον/την Πρόεδρο και σε περίπτωση απουσίας του από τον/την Αναπληρωτή/τρια Προέδρου και τη Γενική συνέλευση. Για τα ακαδημαϊκά έτη 2018-2020, Πρόεδρος του ΤΓΓΦ ήταν η Καθηγήτρια Ρέα Δελβερούδη και Αναπληρώτρια Προέδρου η Αν. Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά.

Το ΤΓΓΦ διαθέτει τέσσερις **Τομείς**:

- Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Τα τελευταία χρόνια, ορισμένοι τομείς λειτουργούν άτυπα. Ειδικότερα, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2018-19 και 2019-20 λειτούργησαν τυπικά μόνο οι Τομείς Γλώσσας-Γλωσσολογίας και Γαλλικής Λογοτεχνίας.

Η **Γραμματεία** υποστηρίζει το διοικητικό έργο του Τμήματος. Κατά τη διετία 2018-2020, στη Γραμματεία εργάζονταν τέσσερα (4) άτομα: η Προϊσταμένη της και τρεις υπάλληλοι.

Το ΤΓΓΦ διαθέτει ένα **Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων** (<http://www.frl.uoa.gr/ergastirio-polymeswn.html>) που στεγάζεται σε δύο αίθουσες: στην αίθουσα 643 (χωρητικότητας 21 θέσεων εργασίας) πραγματοποιούνται μαθήματα που απαιτούν χρήση υπολογιστών, ενώ η αίθουσα 725 (χωρητικότητας 11 θέσεων εργασίας) λειτουργεί ως αίθουσα αυτομάθησης και διενέργειας σεμιναρίων σχετικών με τις νέες τεχνολογίες. Το Εργαστήριο συμβάλλει στην ανάπτυξη δεξιοτήτων για τη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών στα γνωστικά πεδία του Τμήματος. Υποστηρίζεται από δύο μέλη ΕΤΕΠ. Η τελευταία ανακαίνιση των χώρων και αναβάθμιση του εξοπλισμού του Εργαστηρίου πραγματοποιήθηκε το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016.

Η **Βιβλιοθήκη** του ΤΓΓΦ διαθέτει 29.000 τόμους βιβλίων και περιοδικών, σχετικών με τα γνωστικά αντικείμενα που θεραπεύονται στο Τμήμα: γαλλική γλώσσα, γλωσσολογία, γαλλική και συγκριτική φιλολογία, γαλλικός πολιτισμός, μεταφραστικές σπουδές κ.ά. Μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2019, στεγαζόταν σε Σπουδαστήριο του 9^{ου} ορόφου της Φιλοσοφικής Σχολής και υποστηριζόταν από δύο μέλη ΕΤΕΠ και έναν διοικητικό υπάλληλο. Από τις 14/1/2019, τόσο τα τεκμήρια όσο και το προσωπικό της έχουν ενσωματωθεί στην Κεντρική Βιβλιοθήκη της Φιλοσοφικής Σχολής, η οποία λειτουργεί σε νέο, παρακαίμενο κτήριο (<http://www.frl.uoa.gr/biblio8ikh-filosofikis-sxolis.html>). Η Βιβλιοθήκη είναι δανειστική και ο εντοπισμός του υλικού γίνεται μέσω του ηλεκτρονικού καταλόγου OPAC (<http://www.lib.uoa.gr/yphresies/opac/>). Επιπλέον παρέχεται στους φοιτητές η δυνατότητα χρήσης Η/Υ με πρόσβαση σε ψηφιακές βιβλιογραφικές βάσεις, ηλεκτρονικά περιοδικά και θεματικές πύλες (portals).

3. Ανθρώπινο δυναμικό

3.1 Μέλη ΔΕΠ

Τα τελευταία χρόνια, το Διδακτικό Ερευνητικό Προσωπικό (ΔΕΠ) του ΤΓΓΦ, παρά τις αυξημένες διδακτικές ανάγκες του, υπέστη σημαντική μείωση αναλογικά με παλιότερα έτη (βλ. 26 μέλη ΔΕΠ το 2010-11), ενώ από το 2009 έως το 2015 δεν είχε προκηρυχθεί καμία νέα θέση. Το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 πληρώθηκαν δύο (2) νέες θέσεις μελών ΔΕΠ: μία στη Γαλλική Λογοτεχνία και μία στη Γλωσσολογία.

Ειδικότερα, κατά το έτος 2018-19, τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος κατείχαν τις ακόλουθες βαθμίδες:

- 4 Καθηγήτριες
- 8 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 7 Επίκουροι Καθηγητές

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	
Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Καθηγήτρια	Πρόσκολλη Αργυρώ
Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βλάχου Ευαγγελία
Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Κονδύλη Ελένη
Αναπληρωτής Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωνσταντίνος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Επίκουρος Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Αναπληρωτής Καθηγητής	Βάρσος Γεώργιος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη
ΣΥΝΟΛΟ:	19

Κατά το έτος 2019-20, τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος κατείχαν τις ακόλουθες βαθμίδες:

- 6 Καθηγήτριες
- 6 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 9 Επίκουροι Καθηγητές

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2019-2020

Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	
Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Καθηγήτρια	Πρόσκολλη Αργυρώ
Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βλάχου Ευαγγελία
Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Κονδύλη Ελένη
Αναπληρωτής Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωνσταντίνος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρος Καθηγητής	Παρασχάς Σωτήριος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Σπυριδοπούλου Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	
Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία
Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Επίκουρος Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Αναπληρωτής Καθηγητής	Βάρσος Γεώργιος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη
ΣΥΝΟΛΟ:	21

Αφυπηρητήσαντα μέλη ΔΕΠ:

Στο τέλος του ακαδημαϊκού έτους 2019-2020, υπήρξε μία (1) αφυπηρέτηση μέλους ΔΕΠ.

3.2 Λοιπό διδακτικό προσωπικό

Όπως επισημάνθηκε παραπάνω, το ΤΓΓΦ έχει αυξημένες διδακτικές ανάγκες λόγω συρρίκνωσης του ΔΕΠ του.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 το διδακτικό έργο του Τμήματος ενισχύθηκε από εξωτερικούς συνεργάτες οι οποίοι απασχολήθηκαν ως συμβασιούχοι μέσω του

προγράμματος ΕΣΠΑ «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού». Ειδικότερα, ύστερα από σχετική προκήρυξη, επιλέχθηκαν και δίδαξαν στο Τμήμα συνολικά τέσσερις (4) νέοι επιστήμονες που δίδαξαν τα ακόλουθα μαθήματα ανά επιστημονικό πεδίο:

1^ο Επιστημονικό πεδίο: Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού

Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Θεοδοσίου Χριστίνα-Βασιλική

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Ιστορία της γαλλικής αποικιοκρατίας	641089	ΥΕ	Χειμερινό	Ζ΄
2	Ιδεολογικά ρεύματα από τον 18ο ως τον 20ο αιώνα	641087	ΥΕ	Χειμερινό	Ζ΄
3	Σημαντικοί σταθμοί στην ιστορία της Γαλλίας	64890	ΕΕ	Εαρινό	Δ΄

2^ο Επιστημονικό πεδίο: Κοινωνιογλωσσολογία

Διδάσκων ΕΣΠΑ: Αξαμπανόπουλος Παναγιώτης

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Κοινωνιογλωσσολογία	6410163	ΥΕ	Εαρινό	ΣΤ΄
2	Κοινωνιογλωσσολογία και διδασκαλία ξένων γλωσσών	GUEC-202	Μάθημα ΠΜΣ	Εαρινό	

3^ο Επιστημονικό πεδίο: Λογοτεχνική Μετάφραση

Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Μπαϊρακτάρη Μαρία

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση	641097	ΥΕ	Χειμερινό	Ε΄
2	Ιστορία της μετάφρασης- Κριτική της μετάφρασης	641078	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ΄
3	Εργαστήριο Λογοτεχνικής Μετάφρασης	6410108	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ΄

4^ο Επιστημονικό πεδίο: Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες

Διδάσκων ΕΣΠΑ: Κακούρης Αλέξανδρος

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες	641082	ΕΕ	Χειμερινό	Ζ΄

Κατά το ακαδ. έτος 2019-2020 το διδακτικό έργο του Τμήματος ενισχύθηκε επίσης από εξωτερικούς συνεργάτες οι οποίοι απασχολήθηκαν ως συμβασιούχοι μέσω του προγράμματος ΕΣΠΑ «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού». Ειδικότερα, ύστερα από σχετική προκήρυξη, επιλέχθηκαν και δίδαξαν στο Τμήμα συνολικά τέσσερις (4) νέοι επιστήμονες, που δίδαξαν τα ακόλουθα μαθήματα ανά επιστημονικό πεδίο:

1ο Επιστημονικό πεδίο: Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού
Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Μπελίτσου Κονδυλένια

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Ιστορία της γαλλικής αποικιοκρατίας	641089	ΥΕ	Εαρινό	Στ', Η'
2	Ιδεολογικά ρεύματα από τον 18ο ως τον 20ο αιώνα	641087	ΥΕ	Εαρινό	Στ', Η'
3	Σημαντικοί σταθμοί στην ιστορία της Γαλλίας	64890	ΕΕ	Χειμερινό	Γ', Ε', Ζ'

2ο Επιστημονικό πεδίο: Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία
Διδάσκων ΕΣΠΑ: Μαρκαντωνάκης Στυλιανός

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής	6410110	ΥΕ	Εαρινό	Στ', Η'
2	Ανάλυση του λόγου	6410180	ΕΕ	Εαρινό	Στ', Η'

3ο Επιστημονικό πεδίο: Λογοτεχνική Μετάφραση
Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Μπαϊρακτάρη Μαρία

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση	641097	ΥΕ	Χειμερινό	Ε'
2	Ιστορία της μετάφρασης- Κριτική της μετάφρασης	641078	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ'
3	Εργαστήριο Λογοτεχνικής Μετάφρασης	6410108	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ'

4ο Επιστημονικό πεδίο: Λογοτεχνία και παραστατικές τέχνες
Διδάσκων ΕΣΠΑ: Κωνσταντινίδης Νεκτάριος-Γεώργιος

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Λογοτεχνία και κινηματογράφος	64984	ΕΕ	Εαρινό	Στ', Η'

2	Θεωρία του δράματος: από τον κλασικισμό στο πολιτικό θέατρο του 20ου αιώνα	641064	ΕΕ	Εαρινό	Στ', Η'
---	--	--------	----	--------	---------

Επίσης, προσελήφθησαν με το ΠΔ 407/80 τρεις διδάκτορες για να διδάξουν τα εξής μαθήματα από τα τέσσερα που είχαν προκηρυχθεί συνολικά:

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο		Διδάσκοντες ΠΔ 407/80
1	Πραγματολογία	6410187	ΥΕ	Εαρινό	Δ'	Παναγιώτης Αξαμπανόπουλος
2	Ορολογία, Λεξικογραφία, Μετάφραση	641096	ΕΕ	Εαρινό	Στ', Η'	Ελένη Μάντζαρη
3	Γαλλία και Ευρώπη: 18ος-21ος αιώνας	6410189	ΕΕ	Εαρινό	Στ', Η'	Θεοδοσίου Χριστίνα-Βασιλική
4	Γαλλικά για ειδικούς σκοπούς	<i>Η θέση δεν πληρώθηκε.</i>				

3.3 Μέλη ΕΕΠ και ΕΤΕΠ

Κατά τη διετία 2018-2020, ο συνολικός αριθμός μελών Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού (ΕΕΠ) και Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (ΕΤΕΠ) του ΤΓΓΦ διαμορφώθηκε ως εξής.

Ο αριθμός των μελών ΕΤΕΠ τα οποία υποστηρίζουν το έργο του Τμήματος έμεινε αμετάβλητος. Σύνολο: 5 μέλη ΕΤΕΠ.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-19, προστέθηκε ένα νέο μέλος ΕΕΠ με μετάταξη από τη Δευτεροβάθμια εκπαίδευση, το οποίο παρέχει διδακτικό έργο στον Τομέα Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας. Σύνολο: 3 μέλη ΕΕΠ.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας)	Στεφανάκη Αικατερίνη
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας)	Καλύβα Άννα (νέο μέλος)
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας)	Φοράκης Κυριάκος
Μέλος ΕΤΕΠ	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος ΕΤΕΠ	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος ΕΤΕΠ	Σωτηριάδου Μαρία
ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΕΠ	3
ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΤΕΠ	5

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-20, προστέθηκε ακόμη ένα νέο μέλος ΕΕΠ τον Τομέα Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας, με μετάταξη από την Πρωτοβάθμια εκπαίδευση. Σύνολο: 4 μέλη ΕΕΠ.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2019-2020

Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας)	Στεφανάκη Αικατερίνη
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας)	Καλύβα Άννα
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας)	Φοράκης Κυριάκος
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας)	Μενούτη Κανελίνα (νέο μέλος)
Μέλος ΕΤΕΠ	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος ΕΤΕΠ	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος ΕΤΕΠ	Σωτηριάδου Μαρία
<u>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΕΠ</u>	4
<u>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΤΕΠ</u>	5

3.4 Διοικητικό προσωπικό

Το διοικητικό προσωπικό του ΤΓΓΦ κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2018-19 και 2019-20 αποτελείται από πέντε (5) διοικητικούς υπαλλήλους.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2020

Διοικητική Υπάλληλος (Προϊσταμένη της Γραμματείας)	Πάστρα Άννα
Διοικητικός Υπάλληλος	Αγγελόπουλος Ηλίας
Διοικητικός Υπάλληλος	Ζήσης Δημήτριος
Διοικητική Υπάλληλος	Πραγιάννη Χριστίνα
Διοικητικός Υπάλληλος	Ρουγγέρης Γεώργιος
<u>ΣΥΝΟΛΟ:</u>	5

4. Φοιτητές-Φοιτήτριες

4.1 Προπτυχιακοί φοιτητές

Με βάση τα αρχεία που τηρούνται στη Γραμματεία του Τμήματος, παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων, αποφοιτησάντων και εισαχθέντων:

- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-19 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) 2.989 προπτυχιακοί φοιτητές, αποφοίτησαν 104, ενώ εισήχθησαν 162,
- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-20 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) 3.014 προπτυχιακοί φοιτητές, αποφοίτησαν 100, ενώ εισήχθησαν 156.

Αναλυτικότερα, οι φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης, αλλά και πέραν αυτής (επί πτυχίω) κατά τα δύο αυτά ακαδημαϊκά έτη κατανέμονται ως εξής:

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

Φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	586
Φοιτητές πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	2.403
ΣΥΝΟΛΟ:	2.989

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2019-2020

Φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	561
Φοιτητές πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	2.453
ΣΥΝΟΛΟ:	3.014

4.2 Μεταπτυχιακοί φοιτητές

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019, οι μεταπτυχιακοί φοιτητές φοίτησαν σε ένα από τα δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) του ΤΓΓΦ:

- Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μονοετές). Η εισαγωγή φοιτητών γίνεται κάθε έτος. Η αποφοίτηση γίνεται μέσα στο έτος που ακολουθεί.
- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (διετές 2017-2019). Η εισαγωγή των φοιτητών γίνεται ανά διετία.

Παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων και αποφοιτησάντων και για τα δύο ΠΜΣ του Τμήματος:

Ακαδημαϊκό έτος 2018-2019

ΠΜΣ	Εισαχθέντες	Φοιτούντες	Αποφοιτήσαντες
Κοινό Ελληνογαλλικό «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη»	7	7	6
«Ελληνογαλλικές Σπουδές στη	0	8	0

Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»			
ΣΥΝΟΛΟ:	7	15	6

Ακαδημαϊκό έτος 2019-2020

ΠΜΣ	Εισαχθέντες	Φοιτούντες	Αποφοιτήσαντες
Κοινό Ελληνογαλλικό «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη»	8	8	7
«Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»	16	14	8
ΣΥΝΟΛΟ:	24	22	15

4.3 Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδακτόρων

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-19, ήταν εγγεγραμμένοι 38 υποψήφιοι διδάκτορες, τρεις (3) από τους οποίους ολοκλήρωσαν με επιτυχία τις διδακτορικές διατριβές τους και αναγορεύτηκαν Διδάκτορες:

- Μαρία Οικονομίδου: «L'École des Ursulines en Grèce. Contribution à l'histoire de l'enseignement féminin en Grèce» (ημερομηνία υποστήριξης 7-11-2018)
- Μπάρτζη Αναστασία: «Η βία στο σύγχρονο γαλλικό θέατρο: το παράδειγμα του Κολτές» (ημερομηνία υποστήριξης: 21-1-2019)
- Τσιώλη Σοφία: «Η μετα-ποιοτική έρευνα για τη γλωσσική εκπαίδευση: διαμεσολάβηση γλωσσικών-πολιτισμικών χαρακτηριστικών και ανάδειξη των δυνατοτήτων των μαθητών/-τριών του Δημοτικού» (ημερομηνία υποστήριξης: 5-7-2019)

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-20, ήταν εγγεγραμμένοι 35 υποψήφιοι διδάκτορες, τέσσερις (4) από τους οποίους ολοκλήρωσαν με επιτυχία τις διδακτορικές διατριβές τους και αναγορεύτηκαν Διδάκτορες:

- Κριμπόγιαννη Αικατερίνη: «L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6e classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles» (ημερομηνία υποστήριξης: 3-10-2019)
- Ντανάση Μαρία: «Les figures historiques du XVIIe et du XVIIIe siècles dans le théâtre français contemporain: L'entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune de Jean-Claude Brisville et Frédéric et Voltaire de Bernard da Costa» (ημερομηνία υποστήριξης: 10-10-2019)
- Κατέλλα Μαρία: «L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce» (ημερομηνία υποστήριξης: 11-10-2019)
- Αδοσίδου Αικατερίνη: «La religion dans l'œuvre littéraire de Sartre. Vocabulaires de spécialité et écriture» (ημερομηνία υποστήριξης: 24-2-2020)

Όλες οι Διπλωματικές Εργασίες και οι Διδακτορικές Διατριβές του ΤΓΓΦ αναρτώνται υποχρεωτικά στην Ενιαία Πλατφόρμα του Ιδρυματικού Αποθετηρίου και Ψηφιακής Βιβλιοθήκης του ΕΚΠΑ «Πέργαμος».

Στο ΤΓΓΦ εκπονούνται επίσης διδακτορικές διατριβές με συνεπίβλεψη, αφού το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ήταν το πρώτο τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ που προχώρησε, ήδη από το 2008, στην κατάρτιση πρωτοκόλλων συνεργασίας για συνεπίβλεψη διδακτορικών διατριβών με πανεπιστήμια του εξωτερικού. Παρατίθενται τα πανεπιστήμια με τα οποία το ΤΓΓΦ διατηρεί πρωτόκολλα συνεργασίας κατά τη διετία 2018-2020 και ο αριθμός των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με το καθένα από αυτά:

Πανεπιστήμιο	Χώρα	Υποψήφιοι Διδάκτορες	Ανακήρυξη διδακτόρων
Paris IV – Sorbonne	Γαλλία	1	
Angers	Γαλλία	1	
Amiens	Γαλλία	1	
Nice Sophia Antipolis	Γαλλία	1	
Suceava Stefan Cel Mare	Ρουμανία	2	1 (2019-2020)
Σύνολο		6	1

Το 2019-2020, ολοκληρώθηκε με επιτυχία η παρακάτω διδακτορική διατριβή, με συνεπίβλεψη με το Πανεπιστήμιο της Ρουμανίας:

- Ionela-Gabriela Arganisciuc (Flutur): «Les Contes de Perrault et leurs réécritures : adaptations, traductions, retraductions» (ημερομηνία υποστήριξης: Σεπτέμβριος 2019)

Σχετικά με την εκπόνηση διδακτορικών διατριβών στο ΤΓΓΦ, βλ. Κανονισμό Διδακτορικών Σπουδών του ΤΓΓΦ:
<http://www.frl.uoa.gr/spoydes/didaktorikes-spoydes/kanonismos-didaktorikon-spoydon.html>

4.4 Μεταδιδακτορικοί ερευνητές

Από το ακαδημαϊκό έτος 2019-20, στο ΤΓΓΦ εκπονούνται δύο μεταδιδακτορικές έρευνες:

(1) Φωτεινή Σωφρονίδου

Διδάκτορας Μεταφρασεολογίας Πανεπιστημίου Paul Valéry – Montpellier 3 & Ιονίου Πανεπιστημίου, Μεταδιδακτορική Ερευνήτρια ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ – Υπότροφος ΙΚΥ

Έναρξη: 16 Ιανουαρίου 2020

Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

Θέμα Μεταδιδακτορικής Έρευνας: «Η μεταφρασμένη στα ελληνικά γαλλική λογοτεχνία: βιβλιογραφία, ιστορία και κριτική ανάλυση των μεταφράσεων και πορτρέτα μεταφραστών από το 1900 έως τις μέρες μας»

Επιβλέπουσα: Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία, Επίκουρη Καθηγήτρια ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ

(2) Κοσμάς Κοψάρης

Διδάκτωρ Φιλολογίας Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, Μεταδιδακτορικός Ερευνητής ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ
Έναρξη: 2 Φεβρουαρίου 2020

Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας

Θέμα Μεταδιδακτορικής Έρευνας: «Διακειμενικές όψεις του Charles Baudelaire στην ποίηση του Αντώνη Φωστιέρη»

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια: Παπασπυρίδου Ιωάννα, Επίκουρη Καθηγήτρια ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ

Σχετικά με την εκπόνηση μεταδιδακτορικών ερευνών στο ΤΓΓΦ, βλ.
Κανονισμό Μεταδιδακτορικών Σπουδών του ΤΓΓΦ:
http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/Didaktorika/GALL_IKO_KAN_POST_DOC.pdf

Τέλος, τόσο οι δράσεις των αποφοίτων του Τμήματος όσο και οι ερευνητικές εργασίες των Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψήφιων Διδασκόντων παρουσιάζονται σε καθιερωμένες Ημερίδες που διοργανώνει το Τμήμα (βλ. «Εκδηλώσεις»).

5. Προγράμματα Σπουδών

5.1 Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Το Προπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών (ΠΠΣ) του ΤΓΓΦ, σε ισχύ από το ακ. έτος 2009-2010, διαρθρώνεται σε υποχρεωτικά μαθήματα (ΥΜ), μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής (ΜΥΕ) και μαθήματα ελεύθερης επιλογής (ΜΕΕ). Δεν υπάρχουν κατευθύνσεις, πράγμα που δίνει τη δυνατότητα στον φοιτητή να διαμορφώσει το πρόγραμμά του ανάλογα με τα ενδιαφέροντά του, στο πλαίσιο ενός ενιαίου πτυχίου.

Για την απόκτηση πτυχίου απαιτείται η επιτυχής εξέταση σε:

- 25 Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ), κοινά για όλους τους φοιτητές
- 8 Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ), δύο από κάθε Τομέα και
- Αριθμό Μαθημάτων Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ), που προσφέρει το Τμήμα ή άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής, μέχρι τη συμπλήρωση των 240 ECTS.

Στο πρόγραμμα σπουδών έχουν καθιερωθεί, με επιτυχή αποτελέσματα, τα προαπαιτούμενα μαθήματα.

Το πρόγραμμα ανά εξάμηνο σπουδών, το είδος και οι περιγραφές των μαθημάτων, καθώς και τα προσφερόμενα μαθήματα κάθε ακαδημαϊκού έτους δίνονται αναλυτικά στον Οδηγό Σπουδών που επικαιροποιείται ετησίως και αναρτάται στην Ιστοσελίδα του Τμήματος:

<http://www.frl.uoa.gr/spoydes/proptyxiakes-spydes/odhgoi-spydon.html>

Οδηγός Σπουδών 2018-2019:

http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/odigoi_spoudon-programmata/GuideGR_2018-19.pdf

Οδηγός Σπουδών 2019-2020:

http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/odigoi_spoudon-programmata/GuideGR_2019-2020.pdf

- **Καινοτομίες στο πλαίσιο του Προγράμματος Σπουδών**

Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες (641082)

Από το ακαδημαϊκό έτος 2011-12 έως σήμερα, το Τμήμα προσφέρει –για τα πρώτα χρόνια σε συνεργασία με τη Μονάδα Καινοτομίας και Επιχειρηματικότητας (ΜΟΚΕ) του ΕΚΠΑ και μετέπειτα μέσω του ΕΣΠΑ– το μάθημα Ελεύθερης Επιλογής «Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες» (641082). Το μάθημα εστιάζει στη μετάδοση των απαραίτητων γνώσεων για την κατάρτιση ενός Επιχειρηματικού Σχεδίου (business plan) και αποτελεί το μοναδικό μάθημα θετικής κατεύθυνσης του Προγράμματος Σπουδών. Το μάθημα της Επιχειρηματικότητας διεύρυνε το φάσμα των προσφερόμενων γνωστικών αντικειμένων του Τμήματος σε έναν τομέα που συνήθως δεν απαντάται σε Τμήματα θεωρητικής κατεύθυνσης.

Το μάθημα μέχρι το ακαδ. έτος 2014-15 προσφερόταν σε συνεργασία με τη ΜΟΚΕ του ΕΚΠΑ

και διδασκόταν από τους εξωτερικούς συνεργάτες του ΕΚΠΑ Φαίδωνα Κομισσόπουλο (διδάσκων) και Richard-Nicolas Lacroix (μέντορας). Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, λόγω της λήξης του σχετικού Προγράμματος της ΜΟΚΕ, το μάθημα προσφέρεται ως μάθημα Ελεύθερης Επιλογής, κατόπιν απόφασης της Γενικής Συνέλευσης, με χρηματοδότηση ΕΣΠΑ.

Ο αριθμός των φοιτητών που δήλωσαν το μάθημα ανά ακαδημαϊκό έτος:

2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17
55	87	68	84	109	44

Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το μάθημα προσφέρεται σε συνδιδασκαλία και σε φοιτητές των Τμημάτων Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

Επίσης, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17, οι φοιτητές που παρακολούθησαν το μάθημα χρησιμοποίησαν την πλατφόρμα www.innovoice.com ως χώρο ανταλλαγής απόψεων, προώθησης και βελτίωσης του επιχειρηματικού τους σχεδίου.

Τέλος, στις 17 Μαρτίου 2016 διοργανώθηκε στη Φιλοσοφική Σχολή ημερίδα με θέμα: «Επιχειρηματικότητα και Θεωρητικές Σπουδές» (βλ. «Εκδηλώσεις»).

Με την έγκριση της επιτροπής προγράμματος σπουδών και με στόχο την ανανέωση των προσφερόμενων μαθημάτων μας, δύο νέα μαθήματα που ενεργοποιήθηκαν το 2018-2020 : Ορολογία-Λεξικογραφία και Γαλλία και Ευρώπη: 18ος -21ος αιώνας.

5.2 Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Το ΤΓΓΦ υποστηρίζει δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ), εκ των οποίων ένα υλοποιείται με διαπανεπιστημιακή-διακρατική συνεργασία (με Πανεπιστήμιο της Γαλλίας). Στον ιστότοπο <http://www.frl.uoa.gr/metaptyxiakes-spydes> παρέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες.

5.2.1 ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»

Το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) με τίτλο «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (ΦΕΚ 1685/16-5-2017, τ. Β΄) λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 και επικεντρώνεται στο πεδίο των ελληνογαλλικών σπουδών. Σκοπός του είναι να διευρύνει τις γνώσεις των φοιτητών/τριών σχετικά με σημαντικά κοινωνικά, πολιτισμικά και πολιτικά θέματα που αφορούν την Ελλάδα και τη Γαλλία σε συνδυασμό με τη λογοτεχνική και μεταφραστική θεωρία και ανάλυση. Το διεπιστημονικό αυτό πρόγραμμα προωθεί τη διαπολιτισμική γνώση και έρευνα σε ποικίλες εκφάνσεις των ελληνογαλλικών σχέσεων.

Μεταξύ των στόχων του ΠΜΣ είναι:

- Να καλλιεργήσει την κριτική θεώρηση των μεθοδολογικών προσεγγίσεων της Λογοτεχνίας και του Πολιτισμού και να αναπτύξει τις εφαρμογές τους στη μαθησιακή πράξη
- Να επιδιώξει τη συστηματική μελέτη, ερμηνεία και κριτική ανάλυση των φαινομένων των διαπολιτισμικών σχέσεων Ελλάδας και Γαλλίας στην ιστορική τους διάσταση
- Να μελετήσει τη μετάφραση στη συγχρονία και τη διαχρονία ως φορέα πολιτισμικής διαμεσολάβησης
- Να ερευνήσει τον ρόλο των κειμένων, πρωτότυπων και μεταφρασμένων, ως μέσου διακίνησης των ιδεών και επικοινωνίας των λαών
- Να αναπτύξει τρόπους παραγωγής επιστημονικού λόγου στα γνωστικά αντικείμενα της Λογοτεχνίας, του Πολιτισμού και της Μετάφρασης
- Να καταρτίσει μεταφραστές στο πεδίο της λογοτεχνίας και των ανθρωπιστικών σπουδών.

Το ΠΜΣ απονέμει Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΔΜΣ) στις «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» με τις εξής ειδικεύσεις:

α. Λογοτεχνία και Πολιτισμός

β. Μετάφραση

Η χρονική διάρκεια για τις σπουδές που οδηγούν στην απονομή του ΔΜΣ του Προγράμματος ορίζεται σε τέσσερα (4) εξάμηνα. Για την απόκτηση του ΔΜΣ απαιτούνται συνολικά εκατόν είκοσι (120) πιστωτικές μονάδες (ECTS).

Α' κύκλος του ΠΜΣ: ακ. έτη 2017-2019.

Διευθύντρια: Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά. Συντονιστική Επιτροπή: Μαρία Παπαδήμα, Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολής, Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα, Νικόλαος Μανιτάκης.

Β' κύκλος του ΠΜΣ: ακ. έτη 2019-2020.

Διευθύντρια: Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά. Συντονιστική Επιτροπή: Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα, Γεώργιος Βάρσος, Ελένη Τατσοπούλου, Μαρία Σπυριδοπούλου.

5.2.2 Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

«Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»

Το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2010-11 και συνδιοργανώνεται από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ και τη Σχολή Γραμμάτων, Γλωσσών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του

Πανεπιστημίου Angers της Γαλλίας. Το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ δίνει τη δυνατότητα σε αποφοίτους ελληνικών πανεπιστημίων να πραγματοποιήσουν τις σπουδές τους στη Γαλλία και αντίστοιχα επιτρέπει σε αποφοίτους ξένων Πανεπιστημίων να φοιτήσουν στο ΕΚΠΑ

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών ανταποκρίνεται στις σύγχρονες απαιτήσεις της εκπαίδευσης και της κοινωνίας. Η γενικευμένη μετανάστευση πληθυσμών, από και προς τα ευρωπαϊκά κράτη, διαμόρφωσε ένα νέο σχολικό πληθυσμό με χαρακτηριστικά γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας. Η σημαντική αυτή αλλαγή προκάλεσε τον επαναπροσδιορισμό των ευρωπαϊκών εκπαιδευτικών συστημάτων. Οι αλλαγές αυτές παρατηρούνται όχι μόνο στην Ελλάδα και τη Γαλλία, αλλά και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες δέχτηκαν σημαντικό αριθμό αλλόγλωσσων μαθητών. Οι μαθητές δεν έχουν απαραίτητα ως μητρική γλώσσα τη γλώσσα του σχολείου (στην προκειμένη περίπτωση τη γαλλική ή την ελληνική) και, λόγω της μετακίνησής τους, βρίσκονται στο σταυροδρόμι πολλών γλωσσών και πολιτισμών. Το γεγονός ότι οι διδασκόμενοι μαθητές είναι ήδη πολύγλωσσοι αποτελεί ένα νέο δεδομένο, το οποίο πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν κυρίως στη διδασκαλία και στην εκμάθηση γλωσσών στο σχολικό πλαίσιο. Σε αυτή τη νέα ανάγκη ανταποκρίνεται το συγκεκριμένο ΠΜΣ προτείνοντας μια κατάρτιση η οποία ευαισθητοποιεί τους παράγοντες του εκπαιδευτικού συστήματος στην πολιτισμική και γλωσσική ποικιλία των σχολικών πληθυσμών.

Οι διδάσκοντες των δύο πανεπιστημιακών ιδρυμάτων που συμμετέχουν στο ΠΜΣ συναντώνται στο τέλος κάθε ακαδημαϊκού έτους στο πλαίσιο των υποστηρίξεων των μεταπτυχιακών διπλωματικών εργασιών. Η συνάντηση αυτή δίνει τη δυνατότητα αποτίμησης του εκπαιδευτικού έργου και υποβολής αναθεωρημένων προτάσεων στη συντονιστική επιτροπή που αξιολογεί το πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα σπουδών του ΠΜΣ τροποποιήθηκε το ακαδημαϊκό έτος 2016-17.

Πληροφορίες για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ παρέχονται στον ιστότοπο: <http://angers.frl.uoa.gr/>

Ακαδημαϊκοί υπεύθυνοι του ΠΜΣ: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, ΕΚΠΑ και Εμμανουήλ Βερναδάκης, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο της Angers.

6. Πρόγραμμα Erasmus+

6.1 Κινητικότητα φοιτητών

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει ενεργά στα προγράμματα ανταλλαγών Erasmus+ δίνοντας τη δυνατότητα στους φοιτητές και στις φοιτήτριές του να πραγματοποιήσουν ένα εξάμηνο φοίτησης σε πανεπιστήμιο του εξωτερικού και να παρακολουθήσουν αντίστοιχα μαθήματα τα οποία αναγνωρίζονται πλήρως. Οι φοιτητές/φοιτήτριες δικαιούνται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μόνο αν έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε 11 μαθήματα του ΤΓΓΦ (εκ των οποίων τα 10 τουλάχιστον να είναι μαθήματα προσφερόμενα στη γαλλική γλώσσα) ανεξαρτήτως έτους σπουδών. Συνήθως οι αιτήσεις γίνονται στο Β' έτος και η μετακίνηση στα επόμενα έτη σπουδών.

Οι αιτήσεις γίνονται στη Γραμματεία του Τμήματος, η οποία και ανακοινώνει τις προϋποθέσεις συμμετοχής αλλά και τους πίνακες των επιτυχόντων. Η τελική κατάταξη των υποψηφίων γίνεται συνολικά από επιτροπή μελών ΔΕΠ.

Όσον αφορά τις διμερείς συμφωνίες του ΤΓΓΦ με τα πανεπιστήμια του εξωτερικού, από 18 που ήταν το 2017-2018 αυξήθηκαν σε 19 το 2018-2019 και σε 20 το 2019-2020:

α/α	Συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο	Χώρα	Υπεύθυνος καθηγητής
1	Université Michel de Montaigne - Bordeaux III	Γαλλία	Μ.Χ.Αναστασιάδη
2	Université de Haute Bretagne Rennes II	Γαλλία	Μ.Χ.Αναστασιάδη
3	Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi	Ρουμανία	Ε. Τζιάφα
4	Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse	Γαλλία	Ει. Αποστόλου
5	Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines	Γαλλία	Ει. Αποστόλου
6	Institut Catholique d'Études Supérieures	Γαλλία	Γ. Βάρσος
7	Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)	Γαλλία	Γ. Βάρσος
8	Université d'Angers	Γαλλία	Μ. Βήχου
9	Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)	Γαλλία	Ρ. Δελβερούδη
10	Université de Mons-Hainaut	Βέλγιο	Μ. Παπαδήμα
11	Unwersytet Wroclawski	Πολωνία	Μ. Παπαδήμα
12	Universitatea „Ştefan cel Mare” Suceava	Ρουμανία	Μ. Παπαδήμα
13	Université de Picardie Jules Verne	Γαλλία	Ι. Παπασυρίδου
14	Université de Cergy-Pontoise	Γαλλία	Δ. Προβατά
15	Université Charles de Gaulle Lille III	Γαλλία	Δ. Προβατά
16	Galatasaray Üniversitesi	Τουρκία	Δ. Προβατά
17	Institut Supérieur de Formation de l'Enseignement Catholique (ISFEC Aquitaine)	Γαλλία	Α. Πρόσκολλη
18	Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3	Γαλλία	Α. Πρόσκολλη
19	Πανεπιστήμιο Κύπρου NEO από 2018-2019	Κύπρος	Ε. Τζιάφα
20	Université Paris 8 NEO από 2019-2020	Γαλλία	Ε. Βλάχου

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019, μετακινήθηκαν συνολικά **39 άτομα**:

Εξερχόμενοι:

- 22 προπτυχιακοί φοιτητές του ΤΓΓΦ
- 6 μεταπτυχιακοί φοιτητές για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ
- 1 υποψήφιος διδάκτορας

Εισερχόμενοι:

- 9 προπτυχιακοί φοιτητές από ξένα πανεπιστήμια
- 1 μεταπτυχιακός φοιτητής για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

Ηάφιξη Γαλλίδας φοιτήτριας για να κάνει πρακτική άσκηση Τμήμα με το πρόγραμμα Erasmus placement ακυρώθηκε λόγω πανδημίας.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, μετακινήθηκαν συνολικά **35 άτομα**:

Εξερχόμενοι:

- 24 προπτυχιακοί φοιτητές του ΤΓΓΦ
- 5 μεταπτυχιακοί φοιτητές για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

Εισερχόμενοι:

- 3 προπτυχιακοί φοιτητές από ξένα πανεπιστήμια
- 3 μεταπτυχιακοί φοιτητές για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

6.2 Κινητικότητα διδασκόντων

Στο πλαίσιο της κινητικότητας διδασκόντων του Προγράμματος Erasmus+ πραγματοποιήθηκαν επίσης μετακινήσεις μελών ΔΕΠ προς το εξωτερικό, ενώ το Τμήμα υποδέχτηκε ξένους καθηγητές από Πανεπιστήμια της αλλοδαπής, κυρίως της Γαλλίας. Λόγω πανδημίας πολλές από τις προβλεπόμενες μετακινήσεις ακυρώθηκαν.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

α) Κινητικότητα ξένων καθηγητών:

- Simona Modreanu (28 Μαΐου 2019), από το Πανεπιστήμιο „Al. I. Cuza” Iasi (Ρουμανία)
- Elżbieta Skibińska (30 Μαΐου 2019), από το Πανεπιστήμιο του Wrocław (Πολωνία)
- Emmanuel Vernadakis (27-31 Μαΐου 2019) από το Πανεπιστήμιο της Angers (Γαλλία), μετακίνηση διδασκόντων Erasmus για διδασκαλία στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού ΠΜΣ καθηγητή του Πανεπιστημίου της Angers, στους φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού ΠΜΣ «Διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών». Αναβλήθηκε λόγω πανδημίας η προγραμματισμένη διδασκαλία στις formes breves των καθηγητριών Cécile Meynard και Michèle Ryan-Sautour από το Παν/μιο της Angers καθώς και της Christine Evain Catrin Bellay από το Παν/μιο της Rennes II.

β) Κινητικότητα μελών ΔΕΠ του Τμήματος στο εξωτερικό:

- Ελένη Τζιάφα (Πανεπιστήμιο Κύπρου, 4-8 Φεβρουαρίου 2019)
- Μαρία Παπαδήμα (Πανεπιστήμιο Suceava-Ρουμανία, 19-25 Μαΐου 2019)

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2019-2020

β) Κινητικότητα μελών ΔΕΠ του Τμήματος στο εξωτερικό:

- Ελένη Τζιάφα (Πανεπιστήμιο Κύπρου, 24-28 Φεβρουαρίου 2020)

Τέλος, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υποδέχτηκε ξένους καθηγητές εκτός προγράμματος Erasmus, οι οποίοι πραγματοποίησαν διαλέξεις (βλ. σχετικά «Εκδηλώσεις»).

7. Πρόγραμμα Civis

7.1 Το Πανεπιστήμιο των πολιτών της Ευρώπης

Η επίσημη έναρξη του ευρωπαϊκού έργου «Πανεπιστήμιο Πολιτών της Ευρώπης» στις 19/11/2019 με τον τίτλο CIVIS, πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη, στο Sapienza Università di Roma. [CIVIS | Εθνικών και Καποδιστριακών Πανεπιστημίων Αθηνών \(uoa.gr\)](#)

Στο ευρωπαϊκό αυτό έργο συμμετέχει το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών και είναι ένα από τα 17 έργα μεταξύ 54 υποβληθεισών προτάσεων, που επιλέχθηκαν προς χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο πλαίσιο της πρώτης πρόσκλησης για τα «Ευρωπαϊκά Πανεπιστήμια».

Το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών είναι ένα από τα 9 πλέον Ευρωπαϊκά Πανεπιστήμια που συναποτελούν το πανεπιστημιακό δίκτυο συνεργασίας με την επωνυμία CIVIS-«Πανεπιστήμιο Πολιτών της Ευρώπης» στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής “EUROPEAN UNIVERSITY” η οποία αποτελεί δράση του προγράμματος Erasmus+. Τα οκτώ άλλα Πανεπιστήμια είναι:

- Το Πανεπιστήμιο της Μασσαλίας, Aix Marseille Université, (Μασσαλία, Γαλλία),
- το Ελεύθερο Πανεπιστήμιο των Βρυξελλών, Université Libre de Bruxelles (Βρυξέλλες, Βέλγιο),
- το Πανεπιστήμιο του Βουκουρεστίου, Universitatea din București (Βουκουρέστι, Ρουμανία),
- το Αυτόνομο Πανεπιστήμιο της Μαδρίτης, Universidad Autónoma de Madrid (Μαδρίτη, Ισπανία),
- το Πανεπιστήμιο Sapienza της Ρώμης, Sapienza Università di Roma (Ρώμη, Ιταλία),
- το Πανεπιστήμιο της Στοκχόλμης, Stockholms Universitet (Στοκχόλμη, Σουηδία),
- το Eberhard -Karls- Universität Tübingen (Tübingen, Γερμανία) και το νέο μέλος της Συμμαχίας
- το Πανεπιστήμιο της Γλασκώβης, University of Glasgow (Γλασκώβη, Ην. Βασίλειο) ως συνεργαζόμενου εταίρου.

Το διαπανεπιστημιακό πρόγραμμα Civis συγκεντρώνει μια κοινότητα άνω των 384.000 φοιτητών και 55.000 μελών διδακτικού και διοικητικού προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων 30.000 ακαδημαϊκών και ερευνητών.

Το Civis υποστηρίζει την κινητικότητα, η οποία είναι φυσική ή εικονική ή υβριδική (μεικτή).

Η δράση του CIVIS έχει χωριστεί σε τομείς εργασίας (Work Packages 1-9), ενώ μια επιπλέον ανεξάρτητη οριζόντια ομάδα εργασίας έχει αναλάβει όλα τα θέματα και δράσεις που αφορούν την εκπαίδευση.

Το ΕΚΠΑ έχει αναλάβει τη διεύθυνση του Τομέα εργασίας 6 που αφορά την κινητικότητα. Επίσης το ΕΚΠΑ μαζί με το Πανεπιστήμιο του Tübingen συνδιευθύνει τον 2^ο Τομέα εργασίας (HUB 2) που έχει σαν θέμα «Κοινωνία, πολιτισμός, ιστορική κληρονομιά».

Μέλη ΔΕΠ του ΕΚΠΑ έχουν αναλάβει τον συντονισμό των Τομέων εργασίας. Επίσης κάθε Τμήμα έχει ορίσει εκπρόσωπο CIVIS.

Το Τμήμα μας έχει ήδη δραστηριοποιηθεί στον 7^ο τομέα εργασίας (Hub7) με θέμα «Αριστεία στην εκπαίδευση». Ο τομέας αυτός εργασίας περιλαμβάνει τις καινοτόμες παιδαγωγικές προσεγγίσεις, την εικονική κινητικότητα και τα πολυγλωσσικά εργαλεία. Μέλος ΔΕΠ του Τμήματος έχει τον συντονισμό.

Οι δράσεις κοινοποιούνται είτε στο webmail – announcements – CIVIS, όπου γίνεται πρόσκληση υποβολής αιτήσεων, είτε στο προσωπικό μας email.

7.2 Κινητικότητα φοιτητών

Μέσα στο πλαίσιο του CIVIS, που έχει ως στόχο την αύξηση της κινητικότητας των φοιτητών/τριών μεταξύ των ιδρυμάτων της συμμαχίας, προβλέπονται ανταλλαγές φοιτητών/τριών που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα Erasmus+ civis. Αυτός είναι άλλωστε και ένας από τους βασικούς στόχους του Civis.

Στην ιστοσελίδα του CIVIS <https://civis.eu/el/sxetika-me-to-civis/panepisthmia> υπάρχει παραπομπή στην ιστοσελίδα κάθε πανεπιστημίου, μέλους της συμμαχίας. Δίνονται αναλυτικές πληροφορίες για τις Σχολές και τα Τμήματά τους, τα προγράμματα σπουδών καθώς και τη γλώσσα διδασκαλίας των μαθημάτων στο συγκεκριμένο Τμήμα (δηλ. το απαιτούμενο επίπεδο γλωσσομάθειας, τη γλώσσα εργασίας), καθώς και τις προϋποθέσεις κάθε Ιδρύματος για την αποδοχή φοιτητών ERASMUS (αριθμός θέσεων, κύκλο σπουδών κ.α.)

Πληροφορίες για την επικοινωνία με τους υπεύθυνους στα αντίστοιχα Τμήματα των Ιδρυμάτων CIVIS δίνονται στην ιστοσελίδα του ΤΕΔΣ: <http://www.interel.uoa.gr/erasmus/civis.html>

Τον Απρίλιο κάθε ακαδ. έτους αναρτάται η πρόσκληση για την επιλογή εξερχόμενων φοιτητών για σπουδές στο πλαίσιο του προγράμματος ERASMUS+ για φοίτηση στα Παν/μια μέλη της συμμαχίας Παν/μίων CIVIS.

Κάθε τμήμα μπορεί να επιλέξει 8 φοιτητές, ιδεωδώς έναν φοιτητή για κάθε ένα από τα 8 συνεργαζόμενα Παν/μια.

Λόγω της πανδημίας, το ακ. έτος 2019-20 μόνο τέσσερις φοιτητές του Τμήματός μας επωφελήθηκαν επαρκώς από τη δυνατότητα αυτή, μεταβαίνοντας στη Γαλλία (Παν/μιο Aix-Marseille) και ο ένας στην Ιταλία (Πανεπιστήμιο Ρώμης).

Τόσο οι προπτυχιακοί (μετά την εγγραφή τους στο 2^ο έτος σπουδών) όσο και οι μεταπτυχιακοί φοιτητές (με την ολοκλήρωση του 1^{ου} εξαμήνου σπουδών) και οι διδακτορικοί φοιτητές (με εισήγηση της 3μελούς επιτροπής τους) μπορούν να συμμετάσχουν στην πρόσκληση αυτή.

Άτυπη συνεργασία με το Πανεπιστήμιο της Aix-Marseille στο πλαίσιο του προγράμματος Intertandem

Στο Τμήμα μας από το ακαδ. έτος 2019-20 ξεκίνησε μια άτυπη συνεργασία με το Παν/μιο Aix Marseille στο πλαίσιο του προγράμματος αριστείας Amidex για την προφορική εξάσκηση των φοιτητών μας στη γαλλική γλώσσα μέσω του προγράμματος Intertandem (<https://allsh.univ-amu.fr/CFAL-intertandem>).

Η δραστηριότητα οργανώνεται από το Κέντρο γλωσσών του Παν/μίου της Aix Marseille Centre de Formation et d'Autoformation en Langues - CFAL | Faculté des Arts, Lettres, Langues, Sciences humaines (univ-amu.fr) με την καθοδήγηση του υπεύθυνου του Κέντρου, καθηγητή διδακτικής κ. Marco Cappellini.

Γενικά, οι φοιτητές που συμμετέχουν στο πρόγραμμα αυτό έχουν ήδη κάποιες γνώσεις Ελληνικής, έχουν συχνά κάνει ταξίδια στην Ελλάδα και θέλουν να βελτιώσουν τον προφορικό τους λόγο. Γίνεται προσπάθεια ώστε το ζεύγος των φοιτητών που επιλέγονται για τις συναντήσεις αυτές να έχουν κοινά ενδιαφέροντα με βάση τις σχολές στις οποίες σπουδάζουν και το ίδιο επίπεδο στην ξένη γλώσσα.

Οι εμπλεκόμενοι καθηγητές ελληνικής γλώσσας του Παν/μίου της Aix προτείνουν θεματικές ενότητες και δραστηριότητες, για να ενισχύσουν τη δράση αυτή. Το πρόγραμμα λειτούργησε αρχικά το ακαδ. έτος 2018-2019 στο Παν/μιο της Aix-Marseille πιλοτικά με έξι γλώσσες. Τα ζεύγη φοιτητών εργάστηκαν με φυσική παρουσία σε χώρο του Παν/μίου αυτού, ώστε να εξασκήσουν τον προφορικό λόγο με ανταλλαγή απόψεων, ενώ είχαν την πλαίσιωση καθηγητών της σχολής.

Το πρόγραμμα διευρύνθηκε και στα ελληνικά κατά το χειμερινό εξάμηνο 2019-20 με φυσική παρουσία δύο φοιτητών, που σπουδάζουν στο Παν/μιο της Aix Marseille, ενός ελληνόφωνου και ενός γαλλόφωνου. Οι θεματικές που εμφανίστηκαν ως προνομιακές προς συζήτηση για το ακαδ. έτος 2019-20 με βάση το επίπεδο των εμπλεκόμενων φοιτητών ήταν η βιώσιμη ανάπτυξη, η μετακίνηση φοιτητών εντός, αλλά και εκτός πανεπιστημιακού δικτύου και ο "φτηνός" τουρισμός.

Η συνεργασία με το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας πραγματοποιήθηκε για το εαρινό εξάμηνο 2019-20. Οι προγραμματισμένες συζητήσεις έγιναν μέσω τηλεδιάσκεψης με βάση συγκεκριμένες θεματικές και συγκεκριμένες δραστηριότητες για κάθε γλώσσα.

Πραγματοποιήθηκαν έτσι 6 συναντήσεις της μιάμισης ώρας (45 λεπτά στην κάθε γλώσσα, ελληνικά και γαλλικά). Στην πρώτη συνάντηση ο υπεύθυνος καθηγητής (tuteur) έθεσε το πλαίσιο μέσα στο οποίο εργάστηκαν οι φοιτητές και πρότεινε δραστηριότητες προς συζήτηση. Μετά από κάθε συνάντηση, ο ελληνόφωνος φοιτητής μας και η γαλλόφωνη φοιτήτρια της Aix, ανέβαζαν τον απολογισμό στην πλατφόρμα του Κέντρου ξένων γλωσσών του Παν/μίου της Aix-Marseille, ενώ βιντεοσκοπήσαν την πρώτη και την τελευταία τους συνάντηση.

Μετά από εισήγηση των δύο υπεύθυνων μελών ΔΕΠ του προγράμματος, ο φοιτητής, που συμμετείχε στο πρόγραμμα, με εισήγηση του Τομέα Γαλλικής γλώσσας-Γλωσσολογίας και

απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος, βελτίωσε κατά μία μονάδα τον βαθμό του σε 4 μαθήματα του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας.

Στόχος μας είναι η ήδη υπάρχουσα συνεργασία να θεσμοθετηθεί μέσω του προγράμματος Civis, δεδομένου ότι το πρόγραμμα αυτό έχει ήδη οριστεί ως multilingual tool του CIVIS.

8. Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει στο πρόγραμμα «Πρακτική Άσκηση Φοιτητών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών», το οποίο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο – ΕΚΤ) και εντάσσεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανταγωνιστικότητα Επιχειρηματικότητα και Καινοτομία» 2014-2020», του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ. Το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης παρέχει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του ΤΓΓΦ τη δυνατότητα να ασκηθούν σε σχολεία, οργανισμούς, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, τράπεζες, γαλλόφωνες εταιρείες καθώς και άλλες επιχειρήσεις. Σε σχετική σελίδα στον ιστότοπο του Τμήματος δίνεται η πλήρης περιγραφή του Προγράμματος, οι ισχύοντες κανονισμοί καθώς και όλα τα στοιχεία που σχετίζονται με την υλοποίησή του: <http://www.frl.uoa.gr/praktiki-askhsh-esp.html>

Η Πρακτική Άσκηση ΕΣΠΑ προσφέρεται ως μάθημα Ελεύθερης Επιλογής με κωδικό μαθήματος 6410170 και βαθμολογείται στην κλίμακα 0-10. Στην Πρακτική Άσκηση αντιστοιχούσαν 4 ECTS (το 2018-2019) και 12 ECTS (το 2019-2020).

Η βαθμολογία και τα αντίστοιχα ECTS σημειώνονται στο παράρτημα του πτυχίου του Φοιτητή και στην αναλυτική του βαθμολογία και δεν συνυπολογίζονται στη γενική βαθμολογία ούτε στο σύνολο των πιστωτικών μονάδων για την απόκτηση πτυχίου.

Η Πρακτική Άσκηση απευθύνεται σε Φοιτητές 3ου και 4ου έτους, καθώς και σε Φοιτητές «επί πτυχίω», με την προϋπόθεση να έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε τουλάχιστον έντεκα (11) μαθήματα του Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών. Οι Φοιτητές ΑΜΕΑ επιλέγονται κατά προτεραιότητα, χωρίς μοριοδότηση, εφόσον α) είναι Φοιτητές 3ου, 4ου έτους ή «επί πτυχίω» και β) έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε τουλάχιστον 11 μαθήματα. Ισχύει για όλους η προϋπόθεση της επιτυχούς εξέτασης σε ένα από τα υποχρεωτικά μαθήματα Διδακτικής, εφόσον επιθυμούν να εκπονήσουν Πρακτική Άσκηση σε σχολικές μονάδες.

Υπεύθυνη για την κατάταξη των υποψηφίων είναι η Επιτροπή Αξιολόγησης υποψηφίων για την Πρακτική Άσκηση του Τμήματος, η οποία αποτελείται από: 1. τον επίκουρο καθηγητή Νικόλα Μανιτάκη, 2. την επίκουρη καθηγήτρια Ελένη Τζιάφα, 3. την επίκουρη καθηγήτρια Ευαγγελία Βλάχου, και 4. την επίκουρη καθηγήτρια Μαρίνα Βήχου.

Η Επιτροπή Ενστάσεων (που θεσμοθετήθηκε το ακαδ. έτος 2019-20) αποτελούνταν από: 1. την αναπληρώτρια καθηγήτρια Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, 2. την αναπληρώτρια καθηγήτρια Αργυρώ Μουστάκη, και 3. την επίκουρη καθηγήτρια Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα.

Στις 10 Δεκεμβρίου 2018, διοργανώθηκε στη Φιλοσοφική Σχολή από τις επόπτριες της Πρακτικής Άσκησης του ΤΓΓΦ, Μαρίνα Βήχου και Ευαγγελία Βλάχου, ανοιχτή ενημερωτική εκδήλωση, στην οποία παρουσιάστηκαν οι διαδικασίες και προϋποθέσεις συμμετοχής στο Πρόγραμμα, προκειμένου οι φοιτητές να μπορέσουν να προετοιμαστούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο για την εκδήλωση ενδιαφέροντος συμμετοχής τους. Στην

εκδήλωση μίλησαν και φοιτητές του ΤΓΓΦ που είχαν πρόσφατα ολοκληρώσει την Πρακτική τους Άσκηση και μοιράστηκαν στοιχεία από την εμπειρία τους.

Το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019, καλύφθηκαν οι 45 από τις 63 προσφερόμενες θέσεις και οι φοιτητές απασχολήθηκαν σε διάφορους φορείς, όπως στο Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου / Ερευνητικό Κέντρο Αθηνά, σε μουσεία κτλ.

Το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, καλύφθηκαν οι 20 από τις 24 προσφερόμενες θέσεις, ενώ για πρώτη φορά, η Πρακτική Άσκηση πραγματοποιήθηκε με τηλεργασία, λόγω των ιδιαίτερων συνθηκών που επιβλήθηκαν για την αντιμετώπιση της πανδημίας του Covid-19.

9. Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 3848/2010, Άρθρο 2, έτσι όπως συμπληρώθηκε και τροποποιήθηκε από τον Ν. 4186/2013, Άρθρο 36, και σε συνέχεια του ΦΕΚ 2977/4-11-2014, τ. Β', οι απόφοιτοι του Τμήματος, ακαδημαϊκού έτους εισαγωγής 2015-2016 και εφεξής, μπορούν να αποκτήσουν Πιστοποιημένη Παιδαγωγική και Διδακτική Επάρκεια (ΠΠΔΕ), εφόσον για την απόκτηση του πτυχίου τους έχουν αξιολογηθεί επιτυχώς στα διδακτικά αντικείμενα-μαθήματα (υποχρεωτικά και επιλεγόμενα) που έχει ορίσει το Τμήμα.

Η πιστοποίηση αυτή είναι υποχρεωτική για τους απόφοιτους του Τμήματος οι οποίοι στοχεύουν σε σταδιοδρομία στην εκπαίδευση, προκειμένου να συμμετάσχουν στον διαγωνισμό του Ανώτατου Συμβουλίου Επιλογής Προσωπικού (ΑΣΕΠ) με σκοπό τον διορισμό ή την πρόσληψή τους στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

Σύμφωνα με την εκάστοτε νομοθεσία, ο τρόπος απόκτησης ΠΠΔΕ εξαρτάται από το έτος εισαγωγής.

Ειδικά οι απόφοιτοι με έτος εισαγωγής 2018-2019 και εξής αποκτούν ΠΠΔΕ με τη λήψη του πτυχίου τους (Ν. 4547/2018 Άρθρο 111(§1) & Ν.4589/29-01-2019), δεδομένου ότι έχουν επιτυχώς παρακολουθήσει ομάδα μαθημάτων που προσφέρονται στο πλαίσιο του προγράμματος σπουδών και η οποία αποτελείται από ένα (1) τουλάχιστον μάθημα από την 1η Θεματική Περιοχή, δύο (2) τουλάχιστον μαθήματα από τη 2η Θεματική Περιοχή και τρία (3) τουλάχιστον μαθήματα από την 3η Θεματική Περιοχή (Ν. 4547/2018 Άρθρο 111(§1) & Ν. 4589/2019, Άρθρο 54). Σημειώνεται ότι το μάθημα Άσκηση στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένη γλώσσα (6410184) ισοδυναμεί με δυο (2) μαθήματα επιλογής της 3ης Θεματικής Περιοχής. Οι θεματικές περιοχές είναι οι εξής:

1η Θεματική Περιοχή: Θέματα εκπαίδευσης και αγωγής

2η Θεματική Περιοχή: Θέματα μάθησης και διδασκαλίας

3η Θεματική Περιοχή: Ειδική διδακτική

Όλες οι σχετικές πληροφορίες είναι αναρτημένες στον ιστότοπο του Τμήματος:

http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/programa_exetaseon/Pinakas_2019.pdf

10. Κρίσεις μελών ΔΕΠ

10.1 Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων

Σύμφωνα με τον Ν.4009/2011, άρθρο 19 όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το άρθ. 70 του ν. 4386/2016 και το άρθ. τέταρτο του ν. 4405/2016 και άρθ. 20 και της αριθμ. Φ.122.1/6/14241/Ζ2/27-1-2017 υπουργικής απόφασης, άρθ. 4 παρ. 1 για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους ΔΕΠ, είναι αναγκαία η κατάρτιση εγκεκριμένων από τη Σύγκλητο Μητρώων Εκλεκτόρων Ιδρύματος από τα οποία επιλέγονται τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη των ενδεκαμελών επιτροπών (εσωτερικοί εκλέκτορες του Τμήματος και εξωτερικοί εκλέκτορες ιδρυμάτων ημεδαπής-αλλοδαπής). Στα μητρώα εσωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές, αναπληρωτές και μόνιμοι επίκουροι καθηγητές του Τμήματος. Στα μητρώα εξωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές ΑΕΙ της ημεδαπής και ομοταγών ΑΕΙ της αλλοδαπής).

Σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων Ν.4386/2016 (83Α' 11-5-2016), Ν. 4405/2016 (129Α' 13-7-2016) & Ν. 4415/2016 (159Α' 6-9-2016) που αφορούν τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μελών ΔΕΠ, τα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος επικαιροποιούνται κάθε έξι μήνες ανά γνωστικό αντικείμενο και ανά κατηγορία εκλεκτόρων. Κατά τη διετία 2018-2020, επικαιροποιήθηκαν τον Δεκέμβριο 2018, τον Ιούνιο 2019, τον Δεκέμβριο 2019 και τον Ιούνιο 2020. Τα επικαιροποιημένα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Τμήματος: <http://www.frl.uoa.gr/to-tmima/mhtroo-eklektorwn.html>

10.2 Κρίσεις μελών ΔΕΠ (εξελίξεις, μονιμοποιήσεις)

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 ολοκληρώθηκαν 9 κρίσεις που αφορούσαν είτε προκηρύξεις μετά από αίτημα υπηρετούντων μελών ΔΕΠ για εξέλιξη σε επόμενη βαθμίδα (3), είτε αιτήσεις επί θητεία επίκουρων καθηγητών για μονιμοποίησή τους (3) ή για ανανέωση θητείας (1), είτε πλήρωση νέων θέσεων (2).

Συγκεκριμένα:

	Ακ. έτος	Βαθμίδα	
		Από:	Σε:
Πατέλη Μαρία	2018-2019	Από: Αναπλ. Καθηγήτρια	Σε: Καθηγήτρια
Αποστόλου Ειρήνη	2018-2019	Από: Επίκ. Καθηγήτρια	Σε: Αναπλ. Καθηγήτρια
Μουστάκη Αργυρώ	2018-2019	Από: Επίκ. Καθηγήτρια	Σε: Αναπλ. Καθηγήτρια
Τζιάφα Ελένη	2018-2019	Μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή	
Βήχου Μαρίνα	2018-2019	Μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή	
Μανιτάκης Νικόλας	2018-2019	Μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή	
Παπασπυρίδου Ιωάννα	2018-2019	Ανανέωση θητείας στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή (δεν έγινε δεκτή)	
Παρασχάς Σωτήριος	2018-2019	Εκλογή σε νέα θέση στη βαθμίδα του Επίκ. Καθηγητή	

Σπυριδοπούλου Μαρία	2018-2019	Εκλογή σε νέα θέση στη βαθμίδα του Επίκ. Καθηγητή
------------------------	-----------	---

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2019-2020

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 πραγματοποιήθηκαν 3 κρίσεις που αφορούσαν προκήρυξη μετά από αίτημα υπηρετούντος Αναπληρωτή Καθηγητή για εξέλιξη στη βαθμίδα του Καθηγητή. Δύο από αυτές ολοκληρώθηκαν επιτυχώς και εξελέγησαν οι συγκεκριμένες συνάδελφοι.

	Ακ. έτος	Βαθμίδα	
Ευθυμίου Λουκία	2019-2020	Από: Αναπλ. Καθηγήτρια	Σε: Καθηγήτρια
Προβατά Δέσποινα	2019-2020	Από: Αναπλ. Καθηγήτρια	Σε: Καθηγήτρια
Ρομπολής Δημήτριος- Κωνσταντίνος	2019-2020	Από: Αναπλ. Καθηγητής	-

10.3 Κρίσεις μελών ΕΕΠ, ΕΤΕΠ (εξελίξεις)

Τα ακαδημαϊκά έτη 2018-20 πραγματοποιήθηκαν οι εξελίξεις των μελών ΕΕΠ κ. Φοράκη και Στεφανάκη καθώς και του μέλους ΕΤΕΠ κ. Θ. Θωμάς.

11. Επιστημονικό-ερευνητικό έργο

Στο κεφάλαιο αυτό θα εκτεθεί αναλυτικά το επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ του Τμήματος, είτε εντάσσεται σε πλαίσιο ευρωπαϊκών και εθνικών προγραμμάτων είτε έχει χρηματοδοτηθεί από κονδύλια του ΕΛΚΕ.

Τα αποτελέσματα του επιστημονικού-ερευνητικού έργου αποτυπώνονται στις ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια, σε μονογραφίες, άρθρα και άλλες δημοσιεύσεις των μελών ΔΕΠ και παρατίθενται συνοπτικά στο επόμενο κεφάλαιο της παρούσας Έκθεσης Πεπραγμένων. Αναλυτικά το εν γένει επιστημονικό-ερευνητικό έργο, όπως και όλες οι δημοσιεύσεις ενός εκάστου μέλους ΔΕΠ κατά τη διετία 2015-2017 αποτυπώνεται σε σχετική Έκθεση 45 σελίδων, με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ 2015-2017», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Πολλά μέλη ΔΕΠ του Τμήματος επιβλέπουν διδακτορικές διατριβές, είναι μέλη Τριμελών Συμβουλευτικών Επιτροπών ή/και Επταμελών Επιτροπών Κρίσης διδακτορικών διατριβών που εκπονούνται τόσο στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όσο και σε άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής και άλλων Σχολών του ΕΚΠΑ, αλλά και σε Τμήματα άλλων ΑΕΙ της ημεδαπής και της αλλοδαπής.

Επιπλέον, στην Έκθεση αυτή αναφέρονται αναλυτικά στοιχεία για τη συμμετοχή των μελών ΔΕΠ του Τμήματος σε Επιστημονικές Εταιρείες. Σημειώνεται δε ότι αρκετοί συνάδελφοι είναι εκλεγμένα μέλη στα όργανα διοίκησης των εν λόγω Εταιρειών. Ενδεικτικά: Δ.Σ. της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας, ΔΣ (Conseil d'administration) της SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde).

Παράλληλα, πολλά μέλη ΔΕΠ είναι μέλη Επιστημονικών ή/και Συντακτικών Επιτροπών έγκριτων διεθνών επιστημονικών περιοδικών, που συμπεριλαμβάνονται σε citation index (MLA, LLBA), καθώς και εκδοτικών σειρών ξένων εκδοτικών οίκων. Ενδεικτικά:

- περιοδικό *Romanica Wratislaviensia* (Πολωνία),
- περιοδικό *Atelier de traduction* (Ρουμανία),
- περιοδικό *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie* (Γαλλία),
- περιοδικό *MOTS - Langages du politique* (Γαλλία),
- διεύθυνση έκδοσης του διεθνούς περιοδικού με κριτές *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*,
- εκδοτική σειρά "Histoire des Langues et Cultures Étrangères" των εκδόσεων Le Manuscrit (Paris),
- σειρά 'Languages, cultures & identities. Historical approaches' / "Langues, cultures et identités. Regards / approches historiques" του εκδοτικού οίκου Amsterdam University Press κ.ά.

Επιπρόσθετα, πολλά μέλη ΔΕΠ διετέλεσαν κατά τη διετία 2015-2017 μέλη Οργανωτικών ή/και Επιστημονικών Επιτροπών, όπως και Επιτροπών έκδοσης πρακτικών Συνεδρίων που διοργανώθηκαν είτε από το Τμήμα μας είτε σε συνεργασία με πανεπιστημιακούς ή/και επιστημονικούς φορείς (βλ. «Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες»).

Πρέπει να τονιστεί ότι η αναμόρφωση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών, καθώς και η αναμόρφωση των Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών, αλλά και η εκπόνηση ενός συνολικού προγράμματος μαθημάτων που οδηγεί σε πιστοποιημένη Παιδαγωγική/Διδακτική Επάρκεια εντός των προπτυχιακών σπουδών στο Τμήμα μας, είναι αδιαμφισβήτητο αποτέλεσμα της εν γένει συνεχούς επιστημονικής-ερευνητικής δράσης και κατάρτισης, ιδιαίτερα των μελών ΔΕΠ που συνέδραμαν στον σχεδιασμό των ανωτέρω Προγραμμάτων ώστε να απηχούν και να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες κατευθύνσεις της επιστημονικής έρευνας.

Τέλος, μια αποτίμηση του επιστημονικού-ερευνητικού έργου που επιτελείται στο Τμήμα, θα πρέπει να συνεκτιμά τις ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες: υποστελέχωση, υποχρηματοδότηση, έλλειψη υποδομών και διαρκώς αυξανόμενος εκπαιδευτικός και διοικητικός φόρτος.

11.1 Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα

Κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2018-2020, τα μέλη ΔΕΠ του ΤΓΓΦ συμμετείχαν σε ερευνητικά προγράμματα του εσωτερικού και του εξωτερικού. Αναλυτικότερα:

(1) Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux – CTLF

Έναρξη: 2012 (διάρκεια: 6 έτη)

Ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα CTLF «Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux» http://ctlf.ens-lsh.fr/x_acceuil.asp με επιστημονικό υπεύθυνο τον καθ. Bernard Colombat από το Πανεπιστήμιο Paris 7 Denis Diderot (Γαλλία) Το 2015 το πρόγραμμα, με τίτλο «*Refonte et extension internationale du CTLF*», εντάχθηκε στο πρόγραμμα «Actions de recherches structurantes 2016-18» του Πανεπιστημίου Paris Diderot- Paris 7.

Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ: Ρέα Δελβερούδη (συντονίστρια της ελληνικής ομάδας του προγράμματος)

(2) L'Arme d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée

Έναρξη: 2015 (διάρκεια: 4 έτη)

Ερευνητικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας της Section contemporaine της Γαλλικής Σχολής Αθηνών (École française d'Athènes) με θέμα « L'Armée d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée », υπό τη διεύθυνση του Τάσου Αναστασιάδη, Διευθυντή Μελετών στη Γαλλική Σχολή Αθηνών.

Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ: Νικόλας Μανιτάκης.

(3) Η αποπομπή της Ελλάδας από το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1969: η «ελληνική υπόθεση» ως αλλαγή παραδείγματος σε διεθνές επίπεδο

Έναρξη: Ιανουάριος 2017 (διάρκεια: 2 έτη)

Ερευνητικό πρόγραμμα διετούς διάρκειας που οργανώνουν από κοινού το Ολλανδικό Ινστιτούτο της Αθήνας, η Βελγική Αρχαιολογική Σχολή της Αθήνας και το Δανικό Ινστιτούτο της Αθήνας.

Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ: Νικόλας Μανιτάκης.

(4) Προσωπογραφικά του 19^{ου} και του 20^{ού} αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)

Έναρξη: Ιανουάριος 2017 (διάρκεια: 4 έτη)

Ερευνητικό-επιστημονικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας που οργανώνει ο Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών του Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών σε συνεργασία με τη Γαλλική Σχολή Αθηνών. Επιστημονική υπεύθυνη Ο. Πολυκανδριώτη.

Συμμετέχοντα μέλη ΔΕΠ: Δέσποινα Προβατά, Λουκία Ευθυμίου, Νικόλας Μανιτάκης.

(5) Creative Multilingualism: from Practice to Research to Education, ΕΛΙΔΕΚ, 2020 με επιστημονικό υπεύθυνο τον καθ. Γ. Ανδρουλάκη (Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας). Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ Μ. Βήχου.

(6) Greek Diaspora Fellowship Program - Πρόγραμμα σε συνεργασία με το Saint John's University της Νέας Υόρκης και την Καθηγήτρια κ. Ζ. Petrouλου. Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ Δ. Προβατά.

(7) CLIODIFLE 1919-1985. Des institutions, des enseignants, des étudiants... Une contribution à l'histoire de la francophonie. Επιστημονική υπεύθυνη: V. SPAËTH, Université Sorbonne Nouvelle. Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ Δ. Προβατά.

(8) Επιχειρησιακό Πρόγραμμα ΕΣΠΑ «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού – Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση, στην Πράξη: «Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών για την Αξιοποίηση και Εφαρμογή των Ψηφιακών Τεχνολογιών στην Διδακτική Πράξη (Επιμόρφωση Β' επιπέδου Τ.Π.Ε.)» 12/01 έως 05/7/2019 με την ιδιότητα της Εκπαιδευτριας και Συντονίστριας Τμήματος εκπαιδευτικών ξένων γλωσσών. Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ Α. Πρόσκολλη.

(9) Πρόγραμμα Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών για τη χορήγηση επάρκειας για τη διδασκαλία ξένης γλώσσας σε κέντρα ξένων γλωσσών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, (Ξενόγλωσσα Τμήματα), 01/10/2018 έως 13/07/2019. Συμμετέχον μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής Α. Πρόσκολλη.

(10) Πρόγραμμα Erasmus+ – strategic partnership t Short Forms Beyond Borders (SFBB): Short Forms as a Tool for Cultural, Educational and Social Mediation in Europe (Université d'Angers, National and Kapodistrian University of Athens, SZEGEDI TUDOMANYEGYETEM, Universidade de Santiago de Compostela, Justus Liebig – Universitaet Giessen, Katholieke Universiteit Leuven, SAS Baladuk) 2020. Συμμετέχον μέλος ΔΕΠ Μ. Βήχου.

(11) Ερευνητικό πρόγραμμα « Singularités », του Πανεπιστημίου Université de Picardie-Jules Verne. Συμμετοχή του μέλους ΔΕΠ Ι. Παπασπυρίδου 1-5/4/2019.

(12) **Ερευνητικό πρόγραμμα *Directeurs d'Études Associés*** (2019) της Fondation Maison des Sciences de l'Homme. Εκπόνηση έρευνας στο Παρίσι με θέμα « A la découverte du fonds Catenacci, conservé à l'Institut de France : Hercule Catenacci en voyage et sa contribution à la connaissance de l'Autre dans la culture visuelle du XIX^e siècle ». (προσκεκλημένη ερευνήτρια με υποτροφία το μέλος ΔΕΠ Ε. Αποστόλου).

(13) **Ερευνητικό πρόγραμμα "Time in translation"** για τη μελέτη της έκφρασης του χρόνου στα γαλλικά και σε άλλες γλώσσες. Συμμετοχή και συνεργασία ως εξωτερικός συνεργάτης του μέλους ΔΕΠ Ε. Βλάχου μετά από πρόσκληση της καθηγήτριας H. de Swart (Πανεπιστήμιο Ουτρέχτης, Ολλανδία, Οκτώβριος 2019) (<https://time-in-translation.hum.uu.nl/project/>)

11.2 Ερευνητικό έργο χρηματοδοτούμενο από τον ΕΛΚΕ

Οι ερευνητικές πρωτοβουλίες των μελών ΔΕΠ/ΕΕΠ πραγματοποιούνται κυρίως στο πλαίσιο της χρηματοδότησής τους από τον τακτικό προϋπολογισμό και τον ΕΛΚΕ. Πρόκειται κυρίως για ατομικά ερευνητικά προγράμματα που εντάσσονται σε ένα ευρύτερο πρόγραμμα που προτείνεται από τους τομείς.

Ειδικότερα για τα έτη 2018-2020 εγκρίθηκαν και χρηματοδοτήθηκαν τα ακόλουθα προγράμματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, στο πλαίσιο της υλοποίησης των παραδοτέων των ερευνητικών προγραμμάτων, έχουν ήδη εκδοθεί οι σχετικές δημοσιεύσεις.

Πρόγραμμα: 15633 «Εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λειτουργικές ανάγκες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας»

Διάρκεια: από 01/04/2019 έως 31/03/2020

(1) Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας - Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Ερευνητές: Μέλη ΔΕΠ και ΕΕΠ

Αργυρώ Πρόσκολλη, Μάρω Πατέλη, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αργυρώ Μουστάκη, Μαρίνα Βήχου, Ευαγγελία Βλάχου, Κυριάκος Φοράκης, Άννα Καλύβα.

Υποδράση 2.4.1: «Αξιολόγηση των γλωσσικών ικανοτήτων στο ειδικό μάθημα Γαλλική Γλώσσα των Πανελλαδικών Εξετάσεων»

Αργυρώ Πρόσκολλη

Περιγραφή: Έρευνα σχετικά με την τυπολογία της εξέτασης και το περιεχόμενο των items καθώς και με τα κριτήρια και τον τρόπο αξιολόγησης των γραπτών δοκιμασιών των υποψηφίων.

Παραδοτέο: Ανακοίνωση σε συνέδριο ή/και δημοσίευση σε επιστημονικό περιοδικό.

Υποδράση 2.4.2: «De l’approche communicative à l’approche actionnelle : la compétence de lecture à haute voix à travers les manuels»

Μάρω Πατέλη

Περιγραφή: En insistant sur la lecture à haute voix et à travers l’étude comparative de deux manuels représentatifs de l’approche communicative et de l’approche actionnelle, nous essaierons de cerner l’évolution de l’enseignement de la compétence de lecture et de découvrir si et comment la compétence de lecture y est traitée, le type de lecture exploitée, la typologie des activités et les conseils méthodologiques proposés par leurs guides pédagogiques.

Παραδοτέο: Ανακοίνωση ή/και δημοσίευση σε επιστημονικό περιοδικό (τέλος 2020).

Υποδράση 2.4.3: «Σύντομες μορφές έκφρασης (formes brèves) και διαπολιτισμικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη

Περιγραφή: Θα μελετηθούν σύντομες αφηγηματικές μορφές (νουβέλες, κόμικς, εικονογραφημένα παιδικά βιβλία « albums de jeunesse ») και σύντομες μορφές που χρησιμοποιούν εικόνα (φωτογραφίες, γκραφίτι, κολλάζ) με σκοπό την ανάπτυξη της διαπολιτισμικής δεξιότητας στην τάξη των γαλλικών.

Παραδοτέο: Δημοσίευση σε συλλογικό τόμο.

Υποδράση 2.4.4: «Σχήματα λόγου στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και προώθηση της πολυγλωσσίας»

Αργυρώ Μουστάκη

Περιγραφή: Θα μελετηθούν σχήματα λόγου όπως η παρομοίωση και η μεταφορά κατά τη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας. Θα εντοπιστούν ισοδύναμες τους σε γλώσσες του ρεπερτορίου των εκπαιδευομένων με σκοπό την καλλιέργεια της μεταγλωσσικής συνείδησής τους και την προώθηση της πολυγλωσσίας.

Παραδοτέο: ανακοίνωση/δημοσίευση σε συνέδριο (3ο ευρωπαϊκό συνέδριο της firf, 5-8 sept 2019) και, ενδεχομένως, συμμετοχή σε συλλογικό τόμο.

Υποδράση 2.4.5: «Διαπολιτισμικές και συμπεριληπτικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

Μαρίνα Βήχου

Περιγραφή: Μελετάται η ανάπτυξη κατάλληλων πρακτικών στην τάξη της γαλλικής γλώσσας, με στόχο την ανάδειξη της πολιτισμικής ποικιλότητας και την άρση των ανισοτήτων.

Παραδοτέο: Άρθρο σε περιοδικό.

Υποδράση 2.4.6: «Αντιπαραβολική μελέτη του παρακειμένου, του αορίστου και του passé composé και των πραγματολογικών τους μορίων»

Ευαγγελία Βλάχου

Περιγραφή/Παραδοτέο: Έπειτα από πρόσκληση της καθηγήτριας Henriëtte de Swart (Utrecht) και του καθηγητή Bert Lebruyh (Utrecht) επιθυμώ να εκπονήσω στο τέλος του Οκτώβρη 2019 ολιγοήμερη ερευνητική επίσκεψη στο Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης.

Σκοπός της επίσκεψής μου θα είναι η αντιπαραβολική μελέτη του παρακειμένου και του αορίστου της ελληνικής και του passé composé της γαλλικής καθώς και των πραγματολογικών μορίων που τους συνοδεύουν.

Πιο συγκεκριμένα, θα εργαστώ ως εξωτερικός συνεργάτης στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος "Time in translation" που μελετά την έκφραση του χρόνου στα γαλλικά και σε άλλες γλώσσες (<https://time-in-translation.hum.uu.nl/project/>).

Στο πλαίσιο του ίδιου ερευνητικού προγράμματος θα διατελέσω ως εξωτερικό μέλος της επιτροπής για μια μεταπτυχιακή εργασία. Επιπλέον, θα συνεργαστούμε με την κ. De Swart και τον κ. Lebruyne για τη σύναψη διμερούς συμφωνητικού συνεργασίας (Erasmus και/ή άλλου). Τέλος, ευελπιστώ τα αποτελέσματα της έρευνάς μου στο Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης να δημοσιευτούν σε ένα επιστημονικό περιοδικό.

Υποδράση 2.4.7: «Κοινωνιογλωσσολογικές και διαγλωσσικές προσεγγίσεις με αφετηρία τη σύγχρονη γαλλική γλώσσα»

Κυριάκος Φοράκης

Περιγραφή: Θα μελετηθούν: α) οι τάσεις υπερδιόρθωσης στον σύγχρονο φυσικό ομιλητή της Γαλλικής, β) οι καθαρολογικές αγκιστρώσεις των λόγιων ποικιλιών της σύγχρονης Γαλλικής καθώς και της μεταγλώσσας του μη ειδήμονα (folk linguistics), γ) η διαχείριση του μορφήματος de στη διαγλώσσα έμπειρων αλλόφωνων χρηστών της Γαλλικής.

Παραδοτέο: Ανακοινώσεις σε διεθνή συνέδρια ή/και δημοσιεύσεις σε συλλογικούς τόμους.

Υποδράση 2.4.8: «Δημιουργία ταινιών μικρού μήκους ως καλή πρακτική στην τάξη των γαλλικών: κίνητρα, υλοποίηση και αξιολόγηση»

Άννα Καλύβα

Περιγραφή: Σκοπός της παρούσας έρευνας είναι η μελέτη μιας χρήσιμης διδακτικής πρακτικής με εφαρμογή στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση που αφορά στη δημιουργία γαλλόφωνων μικρού μήκους ταινιών. Η μελέτη των θεωρητικών και των πρακτικών παραμέτρων κρίνεται απαραίτητη, όπως π.χ. η αξιολόγηση των μαθητών δια μέσω αυτής της πρακτικής καθώς και οι επιπλέον υποχρεώσεις του εκπαιδευτικού που απορρέουν από την ενασχόλησή του με παρόμοιες διαθεματικές προσεγγίσεις.

Παραδοτέο: Ανακοίνωση σε διεθνές συνέδριο (Οντέσσα, Οκτώβριος 2019), συμμετοχή σε συλλογικό τόμο ή/και δημοσίευση σε περιοδικό.

(2) Ερευνητικό έργο του Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19ος-20ός

Ερευνητές: Δέσποινα Προβατά, Λουκία Ευθυμίου, Ειρήνη Αποστόλου, Νικόλας Μανιτάκης
Η έρευνα εντάσσεται στο πλαίσιο της πολιτισμικής ιστορίας και της ιστορίας των ιδεών. Προκειμένου να μελετηθούν οι πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαβήσεις ανάμεσα σε Ελλάδα και Γαλλία τον 19ο και τον 20ο αιώνα, η έρευνα επικεντρώνεται σε πρόσωπα-κλειδιά, όπως συγγραφείς, μεταφραστές, εκπαιδευτικούς, ερευνητές, καλλιτέχνες και περιηγητές, άλλα και σε πολιτιστικούς και επιστημονικούς θεσμούς, όπως περιοδικά έντυπα, εφημερίδες, πανεπιστημιακές έδρες, επιμορφωτικά ινστιτούτα και ξένες

αρχαιολογικές σχολές, που λειτούργησαν ως πολιτιστικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στις δύο χώρες. Η προσέγγιση είναι αφενός προσωπογραφική/βιογραφική (συμβολή των προσώπων και των διαπολιτισμικών δικτύων), αφετέρου θεσμική (συμβολή θεσμών όπως π.χ. των εντύπων και των πανεπιστημιακών εδρών).

Παραδοτέα: άρθρο σε συλλογικό τόμο ή σε περιοδικά, λήμματα για Βάση δεδομένων ανοικτής πρόσβασης

(2) Ερευνητικό έργο του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

Υποδράση 1: «Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου με τη χρήση σύγχρονων μεταφραστικών εργαλείων»

Μαρία Παπαδήμα, Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα

Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου, τόσο του επιστημονικού όσο και του λογοτεχνικού, υπό διάφορες οπτικές γωνίες (όπως λεξιλόγιο/ορολογία, πολιτισμικά στοιχεία, γλωσσολογική αντιπαραβολή του ζεύγους γλωσσών γαλλικής-ελληνικής, εξέλιξη της μεταφρασεολογικής σκέψης μέσω της μετάφρασης κτλ.), καθώς και επεξεργασία ενδεδειγμένων ανά περίπτωση μεταφραστικών εργαλείων όπως είναι τα σώματα κειμένων. Όσον αφορά τον λογοτεχνικό λόγο, στα επιμέρους πεδία έρευνας θα επικεντρωθούμε στην ιστορία και την κριτική της μεταφρασμένης λογοτεχνίας, τα πορτρέτα των μεταφραστών και τα γραπτά τους ή και προφορικές τους παρεμβάσεις όπου καταθέτουν τις απόψεις τους περί μετάφρασης.

Παραδοτέα: Σώμα μεταφρασμένων κειμένων, επιστημονικές εργασίες - δημοσιεύσεις

Υποδράση 2: «Τρόποι μεταφραστικής ενσωμάτωσης κειμένων αρχαίας και μεσαιωνικής γραμματείας στην ποίηση του μοντερνισμού και της μετα-νεωτερικότητας»

Γιώργος Βάρσος

Συνέχεια της υποδράσης 2.1.3. του Σχεδίου Δράσης 2015-2016 με τίτλο «Η λογοτεχνική μετάφραση κειμένων παλαιότερων μορφών της ελληνικής: φιλολογικές θεωρήσεις και μεταφραστική πράξη». Το έργο αυτό έχει ήδη δώσει πρώτα αποτελέσματα με ανακοίνωση σε συνέδριο, άρθρο σε συλλογικό τόμο και πρόσφατη δημοσίευση μετάφρασης ποιημάτων του Εζρα Πάουντ σε ποιητικό περιοδικό. Η συνέχειά του σκοπεύει να το επεκτείνει από τον μοντερνισμό στη μετα-νεωτερικότητα δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση και στις θεωρητικές συνιστώσες του ζητήματος και δη στις σχέσεις λογοτεχνικής μετάφρασης και ιστορίας.

Παραδοτέα: Έρευνα βιβλιοθήκης που θα ενσωματωθεί σε μονογραφία που είναι εν προόδω.

(3) Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας

Τόπος και λογοτεχνία II

Αναπόσπαστο κομμάτι της λογοτεχνικής γραφής, ο τόπος υποδηλώνει μια γεωγραφική οντότητα και ενώνει την πραγματικότητα με τη φαντασία. Αποκτά βιωματική διάσταση και μετατρέπεται σε καλλιτεχνική δημιουργία. Είτε πρόκειται για πάσης φύσεως περιηγητές που αποτυπώνουν τις εντυπώσεις τους σε κάθε λογής αφηγήματα είτε για ταξιδευτές της φαντασίας που περιπλανώνται στα σοκάκια του συναισθηματικού τους κόσμου, η περιπλάνηση είναι ταξίδι και το ταξίδι δημιουργία. Το εγχείρημά τους βασίζεται άλλωστε

λιγότερο στην προσπάθεια να γνωρίσουμε τον άλλον και περισσότερο στην επιθυμία να κατανοήσουμε τον εαυτό μας.

Υποδράση 1: «Εκφάνσεις του ταξιδιού στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20ού και του 21ου αιώνα »

Ελένη Τατσοπούλου

Στο πλαίσιο της ερευνητικής πρότασης του Τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας «Τόπος και λογοτεχνία II», σκοπεύω να επικεντρωθώ σε ζητήματα που άπτονται του ταξιδιού ως πηγής λογοτεχνικής έμπνευσης στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20ού και του 21ου αιώνα. Πιο συγκεκριμένα, θα εξετάσω θεματικές και αφηγηματικές τεχνικές που επέλεξαν ορισμένοι συγγραφείς, οι οποίοι ταξίδεψαν σε ξένες χώρες και μετέπλασαν τα βιώματά τους σε λογοτεχνική γραφή, διερευνώντας συγχρόνως με ποιο τρόπο οι εμπειρίες αυτές διαμόρφωσαν την κοσμοθεωρία τους. Για να φέρω εις πέρας την εργασία αυτή, θα χρειαστεί να ανατρέξω σε λογοτεχνικά έργα, κριτικές μελέτες, σε άρθρα δημοσιευμένα στον ημερήσιο τύπο και σε περιοδικά.

Η έρευνα αυτή προσβλέπει σε δημοσίευση άρθρου και στη σύνταξη ορισμένων κεφαλαίων μιας ευρύτερης μελέτης.

Υποδράση 2: «Περιπλανήσεις στον κόσμο του πραγματικού και της φαντασίας»

Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολή

Η έρευνα που προτίθεται να πραγματοποιήσω αποτελεί συνέχεια της προηγούμενης με το ίδιο θέμα, η οποία οδήγησε στη συγγραφή του βιβλίου *Paris et Londres dans la littérature fantastique* (Αθήνα, 2019). Θα έχει, συνεπώς, ως αντικείμενο την αμφίδρομη σχέση που αναπτύχθηκε ανάμεσα στους συγγραφείς και τους τόπους που περιγράφουν. Πού τελειώνει η περιήγηση (είτε πρόκειται για πραγματικό ταξίδι ή απλά για λογοτεχνική περιπλάνηση) και πού ξεκινά η μυθοπλασία.

Απαραίτητη προϋπόθεση για την πραγματοποίηση της συγκεκριμένης έρευνας είναι η συλλογή στοιχείων από βιβλιοθήκες και ερευνητικά κέντρα της αλλοδαπής.

Τα αποτελέσματα της ερευνητικής μου δραστηριότητας θα παρουσιαστούν στα πλαίσια ενός Συνεδρίου ή/και θα οδηγήσουν σε μία βραχυπρόθεσμη (με τη μορφή επιστημονικού άρθρου) ή μακροπρόθεσμη (με τη μορφή συγγράμματος) δημοσίευση.

Υποδράση 3: «Η Ελλάδα των Γάλλων ποιητών του δεκάτου ενάτου αιώνα»

Ιωάννα Παπασπυρίδου

«Μακάριοι όσοι σαν τον Οδυσσέα έκαναν ένα ωραίο ταξίδι», έγραφε ο Joachim du Bellay τον δέκατο έκτο αιώνα. Το ταξίδι ανέκαθεν συναρπάζει τους συγγραφείς, διαποτίζει το έργο τους. Πόλος έλξης από τα μυθικά χρόνια, αλλά κυρίως από την ελληνική Επανάσταση, η Ελλάδα είναι μια χώρα που προσφέρεται για ανακάλυψη στους Γάλλους ποιητές του δέκατου ενάτου αιώνα. Από τον Lamartine στον Verlaine και από τον Nerval στον Moréas, οι Γάλλοι ποιητές αποκαλύπτουν τις πλευρές αυτής της συναρπαστικής χώρας.

Στόχος της έρευνάς μας είναι επομένως να διατρέξουμε τις σελίδες των ποιητών που είναι αφιερωμένες στη χώρα του Ομήρου και να φωτίσουμε τις διάφορες πλευρές της από τις

αρχαιότητες που ανακαλύπτουν μαγεμένοι έως την ελληνική φιλοξενία που απολαμβάνουν να γεύονται. Η μελέτη μας πρόκειται να δημοσιευθεί.

Υποδράση 4: «Η μετακίνηση ως εξορία στο γαλλόφωνο αραβικό μυθιστόρημα»

Ελένη Κονδύλη

Ααφενός το γαλλόφωνο αραβικό μυθιστόρημα είναι είδος του 20ου αιώνα, αφετέρου στην αραβική ποίηση του 20ου αιώνα υπάρχει ως είδος η ποίηση της εξορίας. Η διερεύνηση της μετακίνησης ως εξορίας, πραγματική ή συμβολική στο μυθιστόρημα συνδέει τον 20 με τον 21ο αιώνα. Ο τόπος και η μετακίνηση, έτσι όπως προκύπτουν σε γαλλόφωνα μυθιστορήματα του ανατολικού γαλλόφωνου αραβικού κόσμου, π.χ. το μυθιστόρημα του Amin Maalouf, *Le Rocher de Tanios*, όπως και του γαλλόφωνου αραβικού κόσμου της Βόρειας Αφρικής, π.χ. Malika Mokeddem, *Les Hommes qui marchent*, μπορούν να προσφέρουν στον ερευνητή τρόπους να καλλιεργήσει όχι μόνο την έρευνα στο μυθιστόρημα, αλλά και στην διερεύνηση της αραβικής κοινωνίας του 20ου αιώνα μέσω της λογοτεχνίας, καθώς επίσης και να στραφεί στη μελέτη του χώρου και της μετακίνησης ως δράση αλλαγής στο χαρακτήρα των ηρώων. Ανταλλαγές απόψεων σε συνέδρια και συναντήσεις, άρα και ενδεχόμενα ερευνητικά ταξίδια είναι, και σε αυτή την περίπτωση, απαραίτητα.

12. Δημοσιεύσεις – Συγγραφική δραστηριότητα

Κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2018-20, τα μέλη του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας παρουσίασαν ικανοποιητική συγγραφική δραστηριότητα, όπως φαίνεται από τις δημοσιεύσεις τους σε επιστημονικά περιοδικά ή πρακτικά συνεδρίων, την επιμέλεια βιβλίων και συλλογικών τόμων, το μεταφραστικό τους έργο και λοιπές εργασίες. Συμμετέχουν τακτικά και δραστήρια σε συνέδρια στην Ελλάδα και στο εξωτερικό δια ζώσης ή εξ αποστάσεως λόγω πανδημίας, ενώ τα αποτελέσματα της επιστημονικής και ερευνητικής τους δραστηριότητας έχουν δημοσιευτεί σε έγκριτα επιστημονικά περιοδικά, καθώς και σε Πρακτικά συνεδρίων με κριτές ή/και συλλογικούς τόμους τόσο της ημεδαπής όσο και της αλλοδαπής. Τέλος, πολυπληθείς είναι και οι ανακοινώσεις τους σε διεθνή συνέδρια τα οποία εκδίδουν πρακτικά.

Στον παρακάτω συγκεντρωτικό πίνακα παρατίθεται συνοπτικά το συγγραφικό έργο των μελών του Τμήματος. Για αναλυτική παρουσίαση των δημοσιευμάτων με τα πλήρη βιβλιογραφικά τους στοιχεία, καθώς και του επιστημονικού-ερευνητικού έργου ενός εκάστου μέλους Δ.Ε.Π. κατά το ακαδ. έτος 2017-18, παραπέμπουμε στη σχετική εκτενή Έκθεση με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ 2018-2020», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Συνοπτική αναφορά δημοσιευμάτων:	
A. Βιβλία/μονογραφίες	4
B. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές	30
Γ. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές	9
Δ. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές	21
Ε. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές	-
Στ. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους	11
Ζ. Άλλες εργασίες (μεταφράσεις βιβλίων, επιμέλειες βιβλίων)	17
Η. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά	28
Θ. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά	6

13. Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων

13.1 Περιγραφή του εργαστηρίου

Το Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καλύπτει τις διδακτικές και ερευνητικές ανάγκες όλων των Τομέων του Τμήματος, όσον αφορά τις νέες τεχνολογίες, σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, προσφέροντας εξειδικευμένα μαθήματα σχετικά με τις ΤΠΕ στους Τομείς της Γαλλικής Λογοτεχνίας, του Γαλλικού Πολιτισμού, της Γλωσσολογίας, της Διδακτικής και της Μετάφρασης. Στους χώρους του πραγματοποιούνται εργαστηριακές ασκήσεις, με σκοπό την εξοικείωση των φοιτητριών/φοιτητών με τα εργαλεία που προσφέρει η σύγχρονη τεχνολογία.

Το εργαστήριο στεγάζεται στον 6^ο και τον 7^ο όροφο της Φιλοσοφικής σχολής, στις αίθουσες 643 και 725 αντίστοιχα. Η αίθουσα 643 είναι εξοπλισμένη με έναν διαδραστικό πίνακα και 21 θέσεις εργασίας και εξυπηρετεί τις διδακτικές ανάγκες του προπτυχιακού και μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών, σε γνωστικά αντικείμενα που απαιτούν τη χρήση των νέων τεχνολογιών. Επίσης, έχει εγκατασταθεί από τη μονάδα προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ ένας ειδικός Η/Υ ΑΜΕΑ, για την υποστήριξη μαθημάτων και εξεταστικής διαδικασίας φοιτητριών/φοιτητών με δυσκολίες όρασης. Η αίθουσα 725 είναι αίθουσα αυτομάθησης και είναι εξοπλισμένη με 8 θέσεις εργασίας για τους επισκέπτες και 2 θέσεις εργασίας για το προσωπικό. Επιπλέον, υπάρχει εγκαταστημένος εξοπλισμός για την παραγωγή διαδικτυακών ραδιοφωνικών εκπομπών (Webradio).

Παρακάτω αναφέρονται συνοπτικά οι δραστηριότητες του Εργαστηρίου για τη διετία 2018-2020. Η αναλυτική έκθεση πεπραγμένων του Εργαστηρίου είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος: <http://www.frl.uoa.gr/ergastirio-polymeswn.html>

13.2 Στελέχωση

- Διευθύντρια: Καθ. Ρέα Δελβερούδη (από 9/2018 έως 1/2019), επίκ. Καθ. Ελένη Τζιάφα (από 1/2019 έως 8/2020)
- Θεόδωρος Θωμάς, μέλος ΕΤΕΠ. Τεχνική υποστήριξη.
- Ειρήνη Συνοδινού, μέλος ΕΤΕΠ. Γραμματειακή υποστήριξη.

13.3 Υποστήριξη του εκπαιδευτικού έργου

Κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2018/2019 και 2019/2020 στους χώρους του εργαστηρίου πραγματοποιήθηκαν μαθήματα που απαιτούν χρήση Η/Υ και συγκεκριμένα:

α) προπτυχιακά μαθήματα, κάποια εξολοκλήρου και κάποια εν μέρει για κάποιες παραδόσεις: (μαθήματα: Μετάφραση: θεωρία και πράξη, Μεταφραστικά εργαλεία, Διορθωτική φωνητική με χρήση νέων τεχνολογιών, Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της

Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη Μετάφραση, Οπτικοακουστική μετάφραση, Κοινωνιογλωσσολογία, Μετάφραση από τα ελληνικά προς τα γαλλικά, Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα, Σύνταξη ρημάτων της Γαλλικής, Αντιπαραβολική σημασιολογία Ελληνικής Γαλλικής, Μετάφραση ειδικών κειμένων, Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της γαλλικής, Ανάλυση του Λόγου, Ορολογία-Λεξικογραφία-Μετάφραση)

β) μεταπτυχιακά μαθήματα από τα δύο ΠΜΣ του Τμήματος:

- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (μαθήματα: Μεθοδολογία της έρευνας, Πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο, Μετάφραση και Νέες Τεχνολογίες, Εργαστήριο μετάφρασης: Ποίηση-Θέατρο, Ιστορία της Μετάφρασης)
- κοινό ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μαθήματα: Le concept de l'intercompréhension pour l'enseignement du plurilinguisme, La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classe de langues)

γ) εργαστηριακά σεμινάρια:

- **Εισαγωγή στην επεξεργασία ψηφιακού ήχου με το λογισμικό Audacity**, στο πλαίσιο του μαθήματος «Η αισθητική του Μοντέρνου και του Μεταμοντέρνου στο Θέατρο του 20ού αιώνα» (641091)
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- **Εισαγωγή στο Frantext**. Διδάσκουσα: Ρέα Δελβερούδη
- **Εργαστηριακό Σεμινάριο «Δημιουργία Βιντεο-δοκιμίου»**, στο πλαίσιο του μαθήματος **Κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή στον 20ό αιώνα** (641026) (τέσσερις τρίωρες συναντήσεις).
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.
- **Άσκηση στο τυφλό σύστημα πληκτρολόγησης**
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς (τέσσερις δίωρες συναντήσεις)

13.4 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών – Σεμιναριακά μαθήματα

Το εργαστήριο, πέρα από τα μαθήματα σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο τα οποία φιλοξενεί στους χώρους του, διοργανώνει σεμινάρια τα οποία απευθύνονται στην ευρύτερη ακαδημαϊκή κοινότητα: στα μέλη του τμήματος, αλλά και του ΕΚΠΑ, διδακτορικούς και μεταπτυχιακούς φοιτητές, καθώς και στους διοικητικούς υπαλλήλους.

Δεκέμβριος 2018: Ο **Γιώργος Μικρός**, καθηγητής στο ΕΚΠΑ και στο UMass, Boston (ΗΠΑ), πραγματοποίησε εργαστηριακό μάθημα με τίτλο «**Εισαγωγή στην Μηχανική Μάθηση με εφαρμογές στην κειμενική ανάλυση χρησιμοποιώντας R**» και περιεχόμενο τις Εποπτευόμενες και μη μεθόδους ταξινόμησης, την εκπαίδευση και αξιολόγηση αλγορίθμων

Μηχανικής Μάθησης, την Ανάλυση Κυρίων Συνιστωσών (Principal Components Analysis – PCA, την Ιεραρχική Ανάλυση Συστάδων (Hierarchical Cluster Analysis - HCA), τα Δένδρα Αποφάσεων (Decision Trees), τα Τυχαία Δάση (Random Forests), τις Μηχανές Διανυσματικής Υποστήριξης (Support Vector Machines - SVM), καθώς και το πακέτο Stylo και Caret στην R. (Διοργάνωση: Θεόδωρος Θωμάς, 13 Δεκεμβρίου 2018).

Ιούνιος 2019: Με εισηγητή τον **Ζαχαρία Γκέτση** (από τη Μέντωρ Ελλάς) πραγματοποιήθηκε εργαστηριακό μάθημα με τίτλο «**Εισαγωγή στην ανάλυση κειμένων με το MATLAB**» (**Introduction to Text Analytics with MATLAB**). Μετά από μια σύντομη θεωρητική εισαγωγή στην υπολογιστική επεξεργασία γλωσσών από τον **καθ. Γιώργο Μικρό**, διευθυντή του Εργαστηρίου Υπολογιστικής Υφολογίας του τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας οι εκπαιδευόμενοι ήρθαν σε επαφή με το λογισμικό MATLAB, τόσο ως περιβάλλον ανάλυσης, όσο και ως γλώσσα προγραμματισμού και είδαν πώς μπορούν να εξορύξουν κείμενα από διαφορετικές πηγές (HTML, PDF, Word, csv, αρχεία Excel), να τα προετοιμάσουν για ανάλυση (Clean Text Data, Identify Tokens, Word and N-Gram Counting), να τα οπτικοποιήσουν (ως συννεφόμενα κ.ά.), καθώς και να αναλύσουν δεδομένα κειμένου με τεχνικές μηχανικής μάθησης (Topic Modeling, Sentiment Analysis, Text Classification). (Διοργάνωση: Θεόδωρος Θωμάς, 19 Ιουνίου 2018).

Ιανουάριος 2020: Στο πλαίσιο του μαθήματος Διορθωτική Φωνητική με χρήση νέων τεχνολογιών πραγματοποιήθηκε διαδικτυακό μάθημα σε συνδιδασκαλία μέσω τηλεδιάσκεψης (για πρώτη φορά στο Τμήμα) με την **Dominique Abry**, καθηγήτρια Φωνητικής στο Πανεπιστήμιο της Grenoble. (Διοργάνωση: Καθ. Μαρία Πατέλη, Θεόδωρος Θωμάς, 16 - 17 Ιανουαρίου 2020).

Ιανουάριος 2020: πραγματοποιήθηκε σεμινάριο εισαγωγής στις Ψηφιακές ανθρωπιστικές σπουδές και τη χρήση ηλεκτρονικού υπολογιστή στις φιλολογικές σπουδές με τον γενικό τίτλο « *Littérature & Humanum : Les humanités numériques et les études littéraires assistées par ordinateur* » από τον καθηγητή του Πανεπιστημίου Paris III – Sorbonne Nouvelle **Michel Bernard** και περιεχόμενο τις Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Επιστήμες, την αναζήτηση ψηφιακών πόρων (π.χ. Frantext), τα ηλεκτρονικά σώματα κειμένων, την κειμενομετρία, καθώς και τα αντίστοιχα λογισμικά (Voyant Tools, TXM). (Διοργάνωση: Ιωάννα Παπασπυρίδου, Θεόδωρος Θωμάς, 16 - 17 Ιανουαρίου 2020).

13.5 Συμμετοχή σε προγράμματα

Συμμετοχή του εργαστηρίου στην «Επιμόρφωση των Εκπαιδευτικών για την Αξιοποίηση και Εφαρμογή των ΤΠΕ στη Διδακτική Πράξη», πράξη η οποία υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση», ΕΣΠΑ (2007-2013) με τη συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και του Ελληνικού Δημοσίου. Στις αίθουσες του εργαστηρίου πραγματοποιήθηκε η διά ζώσης εκπαίδευση εκπαιδευτικών ξένων γλωσσών, καθώς και η εξέτασή τους για την πιστοποίηση. Τέλος, το μέλος του εργαστηρίου Θεόδωρος Θωμάς συμμετείχε ως τεχνικός και βοηθός εκπαιδευτή στη διαδικασία ηλεκτρονικής εκπαίδευσης.

13.6 Webradio

Από το 2018 λειτουργεί στο Εργαστήριο πολυμέσων του ΤΓΓΦ το διαδικτυακό ραδιόφωνο Webradio Francophonix, μέσω του οποίου φοιτητές-τριες σε συνεργασία με διδάσκοντες του Τμήματος αναπτύσσουν ειδικά θέματα σχετικά με τις σπουδές τους στη γαλλική γλώσσα, τη λογοτεχνία και τον πολιτισμό. Μέχρι στιγμής το διαδικτυακό ραδιόφωνο φιλοξενεί δύο εκπομπές:

- «Λογοτεχνικά Ίχνη» (<https://audioblog.arteradio.com/blog/98810/traces-litteraires>) με εκπομπές των φοιτητριών Σοφίας Αγγελοπούλου και Βερόνικας Λαχανά για τον Aloysius Bertrand, τα κόμικς, το τραγούδι του Ρολάνδου και τη φοίτηση στο κοινό μεταπτυχιακό του τμήματος με το πανεπιστήμιο της Angers.
- «Ο μικρός πρίγκιπας του Γαλλικού» (<https://audioblog.arteradio.com/blog/133550/libertinages-encrages>) της Ελένης Κονδύλη και εκπομπές για τον ποιητή Άδωνη, Το Λούβρο του Αμπού Ντάμπι, το βιβλίο «Τα μαύρα φεγγάρια του έρωτα» , την INALCO, τον Théodore Monod και μια συνέντευξη με τον ποιητή Τίτο Πατρίκιο όπου, πέρα από τη ζωή του στη Γαλλία, μιλάει για τη σχέση του με τον Γιάννη Ρίτσο.

Από το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 τέθηκε σε λειτουργία στο Εργαστήριο πολυμέσων του ΤΓΓΦ το διαδικτυακό ραδιόφωνο το Webradio Francophonix (με υπεύθυνη τη Μαρίνα Βήχου), μέσω του οποίου φοιτητές/τριες σε συνεργασία με διδάσκοντες του Τμήματος αναπτύσσουν ειδικά θέματα σχετικά με τις σπουδές τους στη γαλλική γλώσσα, τη λογοτεχνία και τον πολιτισμό. Στο Webradio προβλέπεται επίσης να φυλάσσονται και να αναπαράγονται ηχητικά αρχεία διαλέξεων και λοιπών εκδηλώσεων.

Τα ακαδημαϊκά έτη 2018-20 πραγματοποιήθηκαν οι εξής εκπομπές από την Ελένη Κονδύλη:

- Ο μικρός πρίγκιπας του γαλλικού. Libertinages, encrages
<https://audioblog.arteradio.com/blog/133550/libertinages-encrages>
- Λούβρο – Άμπου Ντάμπι
- Τα μαύρα Φεγγάρια του Έρωτα
- Μεσαιωνικά γαλλικά μυθιστορήματα
- Άδωνης
- Οι αραβικές σπουδές στο Παρίσι
- Τίτος Πατρίκιος I
- Τίτος Πατρίκιος II

Η τελευταία αυτή συνέντευξη πραγματοποιήθηκε στις 4 Οκτωβρίου 2019 από την Ελένη Κονδύλη και καταγράφηκε στο σύνδεσμο:

<https://audioblog.arteradio.com/blog/133550/podcast/147505/libertinages-encrages-e06-titos-patrikios>

14. Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος

14.1 Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες

Κατά τη διετία 2018-2020, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (συν)διοργάνωσε 2 συνέδρια (εκ των οποίων το ένα από κοινού με ίδρυμα της Γαλλίας, το οποίο όμως μετατέθηκε λόγω πανδημίας για τον Οκτώβριο 2020), μία ημερίδα υποψηφίων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών και πλήθος άλλων επιστημονικών εκδηλώσεων.

Το σύνολο της επιστημονικής δραστηριότητας του Τμήματος αναρτάται στην ιστοσελίδα:

<http://www.frl.uoa.gr/episthmoniki-drasthriothta.html>.

A. Διεθνή συνέδρια

12ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ συμμετείχε για πρώτη φορά ως συνδιοργανωτής στο συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας. Το συνέδριο πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, 7-9 Νοεμβρίου 2019.

Στην Οργανωτική Επιτροπή συμμετείχε η Ελένη Τζιάφα.

Στην Επιστημονική Επιτροπή του Συνεδρίου συμμετείχε η Μαβίνα Πανταζάρα.

Ιστοσελίδα του Συνεδρίου: <http://www.eleto.gr/gr/Conference12.html>

1^ο Διεθνές συνέδριο συγκριτικής γλωσσολογίας: *Approches linguistiques comparatives grec moderne – français*

Διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ σε συνεργασία με το Εργαστήριο SeDyI της Γαλλίας (UMR 8202, INALCO-CNRS, IRD).

Στην Οργανωτική Επιτροπή συμμετείχαν από το ΤΓΓΦ η Ρέα Δελβερούδη και η Ευαγγελία Βλάχου και από την INALCO η Σοφία Βασιλάκη.

Στην Επιστημονική Επιτροπή του Συνεδρίου συμμετείχαν τα μέλη ΔΕΠ του ΤΓΓΦ: Μαρία Πατέλη, Αργυρώ Μουστάκη, Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα.

Το συνέδριο, προγραμματισμένο αρχικά για τις 20-21 Μαρτίου 2020, λόγω της πανδημίας του Covid-19 μετατέθηκε για τις 30-31 Οκτωβρίου 2020 και πραγματοποιήθηκε διαδικτυακά με τηλεδιάσκεψη.

Ιστοσελίδα του Συνεδρίου: grecomodernefrancais2020.frl.uoa.gr

B. Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών

Η Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ξεκίνησε το 2013 και διεξάγεται σταθερά κάθε δύο χρόνια, αποτελώντας σημαντικό θεσμό του Τμήματος.

Η 4^η Ημερίδα πραγματοποιήθηκε στο Πνευματικό Κέντρο Δήμου Αθηναίων το Σάββατο 11 Μαΐου 2019. Οργανωτική επιτροπή: Μαβίνα Πανταζάρα, Νικόλας Μανιτάκης.

Το πρόγραμμα είναι αναρτημένο στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdhlwsewn_3/IMERIDA_TGGF_2019_PROGRAMMA.pdf

Γ. Επιστημονικές εκδηλώσεις

2019- σήμερα: Προετοιμασία έκθεσης για τη γλωσσική ποικιλότητα της Γαλλικής (σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο) (εκκρεμεί).

15 Μαρτίου 2019: Διοργάνωση βραδιάς SLAM (σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο)

19 Απριλίου 2019: Ημερίδα επιχειρηματικότητας (διοργάνωση με την ιδιότητα της Προέδρου του Τμήματος, Ρέας Δελβερούδη)

31 Μαΐου-1^η Ιουνίου 2019: Colloque SLAM (σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο)

1η Οκτωβρίου 2019: Ημερίδα με θέμα «Η γλωσσική ποικιλότητα στο σύγχρονο ελληνικό σχολείο: Προβληματισμοί και προοπτικές» σε συνδιοργάνωση με το 1ο ΠΕΚΕΣ Αττικής και το Γαλλικό Ινστιτούτο (με τη διοργάνωση της Ρέας Δελβερούδη και τη συμμετοχή της Αργυρώς Μουστάκη).

14.2 Αναγορεύσεις επίτιμων διδασκόντων

Κατά τη διετία 2018-2020, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας απένειμε τον τίτλο του επίτιμου διδάκτορα του Τμήματος σε δύο εξέχουσες προσωπικότητες των γραμμάτων και των τεχνών.

Στις 12 Οκτωβρίου 2018 πραγματοποιήθηκε η τελετή αναγόρευσης του διεθνούς φήμης σκηνοθέτη Κώστα Γαβρά. Παρουσίαση του έργου και της προσωπικότητας του τιμωμένου έγινε από τον αναπληρωτή καθηγητή Γαλλικής και Συγκριτικής Λογοτεχνίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Δημήτριο-Κωνσταντίνο Ρομπολή. Ακολούθησε ομιλία του τιμωμένου.

Στις 5 Μαρτίου 2019 πραγματοποιήθηκε η τελετή αναγόρευσης του συρολιβανέζου γαλλόφωνου ποιητή Άδωνη. Παρουσίαση του έργου και της προσωπικότητας του τιμωμένου έγινε από την αναπληρώτρια καθηγήτρια Αραβολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ελένη Κονδύλη. Ακολούθησε ομιλία του τιμωμένου.

14.3 Λοιπές διοργανώσεις

15 Νοεμβρίου 2018: Διοργάνωση από την Πρόεδρο του Τμήματος, Ρέα Δελβερούδη σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο, της επίσκεψης του Francois Hollande (σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο).

19 Νοεμβρίου 2019: Διοργάνωση από την Πρόεδρο του Τμήματος, Ρέα Δελβερούδη, σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο, της επίσκεψης του Recteur de l'Académie de Paris Gilles Pécout στο ΕΚΠΑ.

10 Δεκεμβρίου 2019: Ενημερωτική εκδήλωση για τους φοιτητές και την ακαδημαϊκή κοινότητα για το πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ (Μαρίνα Βήχου, Ευαγγελία Βλάχου).

2019-2020: Διοργάνωση προγράμματος εισερχόμενων φοιτητών Erasmus+ για πρακτική άσκηση στο Τμήμα από πανεπιστήμια εξωτερικού. 1 εισερχόμενη φοιτήτρια το χειμερινό εξάμηνο 2019-20 (η φοιτήτρια που επρόκειτο να πραγματοποιήσει την πρακτική της άσκηση στο εαρινό εξάμηνο δεν μπόρεσε να προσέλθει λόγω της πανδημίας).

Εκδήλωση «Μελισμένος Λόγος» σε συνεργασία με την Κοσμητεία της Φιλοσοφικής και το Γαλλικό Ινστιτούτο (3 Φεβρουαρίου 2020)

14.4 Δράση «Επιλέγω Φιλοσοφική»

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει συστηματικά στις δράσεις της Κοσμητείας της Σχολής, μία από τις οποίες είναι και η καθιερωμένη από το 2017 δράση «Επιλέγω Φιλοσοφική», που απευθύνεται σε μαθητές/τριες Δημόσιων και Ιδιωτικών Λυκείων καθώς και των Μουσικών και Καλλιτεχνικών Λυκείων.

Στις 5 Δεκεμβρίου 2019, οι 200 περίπου συμμετέχοντες μαθητές/τριες και οι συνοδοί Καθηγητές/τριες τους παρακολούθησαν το ειδικά διαμορφωμένο πρόγραμμα για τη συγκεκριμένη ημέρα.

Τους μαθητές και τους συνοδούς Καθηγητές καλωσόρισε και χαιρέτησε ο Κοσμήτορας της Φιλοσοφικής Σχολής καθηγητής κ. Αχιλλέας Χαλδαιάκης στο αμφιθέατρο AULA. Στη συνέχεια έγινε προβολή βίντεο με παρουσίαση της Σχολής και των Τμημάτων της, ενώ ακολούθησε και μουσικοθεατρικό δρώμενο με την επιμέλεια των Τμημάτων Θεατρικών και Μουσικών Σπουδών.

Οι μαθητές και οι συνοδοί καθηγητές τους ξεναγήθηκαν στη Βιβλιοθήκη της Φιλοσοφικής Σχολής, στο αμφιθέατρο της οποίας ενημερώθηκαν για τα ξενόγλωσσα Τμήματα μεταξύ των οποίων και το ΤΓΓΦ.

<http://www.deanphil.uoa.gr/proboli-newn/epilegw-filosofiki.html>

Εκπρόσωποι του ΤΓΓΦ η Μαρίνα Βήχου και η Ειρήνη Αποστόλου.

Η Ελένη Τζιάφα, η Ρέα Δελβερούδη και ο Θοδωρής Θωμάς παρουσίασαν το εργαστήριο, η Δέσποινα Προβατά παρουσίασε το Τμήμα, εθελοντές φοιτητές-τριες συμμετείχαν στη διοργάνωση.

Στόχος της δράσης ήταν να ενημερωθούν οι μαθητές/τριες, που είτε επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους στις ανθρωπιστικές επιστήμες, είτε ακόμα διστάζουν για την επιλογή της Σχολής ή των Τμημάτων που θα δηλώσουν στις Πανελλαδικές εξετάσεις.

14.5 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών

Εκτός από τους ξένους καθηγητές που επισκέπτονται το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (βλ. «Κινητικότητα διδασκόντων»), το Τμήμα φιλοξενεί τακτικά ως προσκεκλημένους ομιλητές καθηγητές από πανεπιστήμια του εξωτερικού ή του εσωτερικού, επαγγελματίες του χώρου ή κατόχους Διδακτορικού Διπλώματος ή Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης (ΜΔΕ).

A. Καθηγητές ή επαγγελματίες του χώρου

Μερικές από τις σημαντικότερες επισκέψεις κατά τη διετία 2018-2020 ήταν οι ακόλουθες:

Μάιος 2019:

Η Χρυσούλα Δουδουλακάκη, Δρ Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, μεταφράστρια, υψηλόβαθμο στέλεχος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας παρουσίασε το Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας σε προπτυχιακούς και μεταπτυχιακούς φοιτητές του Τομέα Μετάφρασης. Η επίσκεψη στη Φιλοσοφική Σχολή του ΕΚΠΑ πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο Visiting Translator Scheme (VTS) εκ μέρους της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (συντονισμός: Μαβίνα Πανταζάρα).

Η Sophie Nikolaidès-Salloum, Professeure de Littérature Française στο Πανεπιστήμιο Kaslik, πρόεδρος του Συλλόγου καθηγητών Γαλλικής του Λιβάνου Présidente de l'Association des Professeurs de Langue Française du Liban πραγματοποίησε υποδειγματική σεμιναριακή διδασκαλία στους φοιτητές του Τμήματος με βάση το βιβλίο της Malika Mokeddem, Les hommes qui marchent (πρόσκληση: Ελένη Κονδύλη).

Η Σπυριδούλα Βαρλοκώστα (Τμήμα Φιλολογίας ΕΚΠΑ) έδωσε κατόπιν πρόσκλησής της Ευαγγελίας Βλάχου μια διάλεξη στους φοιτητές του μαθήματος «Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία» με θέμα «Γλωσσική κατάρκτηση» (πρόσκληση: Ευαγγελία Βλάχου).

Δεκέμβριος 2019:

Ο Παναγιώτης Κριμπάς, Αναπληρωτής Καθηγητής του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένος ομιλητής στο πλαίσιο του μαθήματος «Μετάφραση ειδικών κειμένων»,

με θέμα: «Νομική μετάφραση και ορολογία στο γλωσσικό ζεύγος γαλλικά-ελληνικά» (πρόσκληση: Μαβίνα Πανταζάρα).

Η Κερασία Μιχαλοπούλου (μεταπτυχιακές σπουδές στην Οπτικοακουστική Μετάφραση στην Αγγλία, με εξειδίκευση στην Ακουστική Περιγραφή για τυφλούς και στον Υποτιτλισμό για κωφούς και βαρήκοους) έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής «Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα», με θέμα: «Εισαγωγή στην ακουστική περιγραφή» (πρόσκληση: Μαβίνα Πανταζάρα).

Ιανουάριος 2020:

Η Έλενα Μάντζαρη, δρ Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής «Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα», με θέμα: «Τα θηλυκά επαγγελματικά ουσιαστικά: Γλωσσική χρήση και τυποποίηση» (πρόσκληση: Μαβίνα Πανταζάρα).

Μάιος 2020:

Ο συγγραφέας Παναγιώτης Κεχαγιάς συζήτησε με τους φοιτητές στο πλαίσιο του μαθήματος «Συγκριτική Λογοτεχνία II» (πρόσκληση: Σωτήρης Παρασχάς).

B. Νέοι Διδάκτορες ή κάτοχοι ΜΔΕ

Οργανώθηκαν επίσης σεμιναριακά μαθήματα από νέους διδάκτορες και κατόχους ΜΔΕ.

Δεκέμβριος 2019. Η Δρ Μαρία Μπαρούνη (Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης), έδωσε διάλεξη με θέμα: Προτασιακή λογική, στο πλαίσιο των μαθημάτων Σημασιολογία και Αντιπαραβολική σημασιολογία ελληνικής-γαλλικής » (διοργάνωση: Ευαγγελία Βλάχου).

Δεκέμβριος 2019: Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μεθοδολογία της Έρευνας» του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση», οι απόφοιτες του ΠΜΣ Φαίδρα Γαβουνέλη και Αθηνά Πεντίδη συζήτησαν με τους φοιτητές για τη μεθοδολογία της έρευνας και τον τρόπο επιλογής θέματος, συμπληρώνοντας τη σχετική ενότητα του μαθήματος (πρόσκληση: Ελένη Τζιάφα).

14.6 Εξ αποστάσεως διδασκαλία λόγω πανδημίας

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας από την πρώτη κιόλας εβδομάδα, κατά την οποία η Σχολή έκλεισε λόγω της πανδημίας του Covid-19 (Μάρτιος 2020), οργανώθηκε ώστε τα μαθήματα να παραδίδονται εξ αποστάσεως. Ο κάθε καθηγητής επέλεξε μία από τις προτεινόμενες πλατφόρμες τηλεδιασκέψεων και άρχισε να διδάσκει με μεγάλη ανταπόκριση από τους φοιτητές. Μαζί με τους φοιτητές του εξαμήνου, παλαιοί φοιτητές, που για προσωπικούς λόγους απείχαν από τα μαθήματα, παρακολούθησαν τα εξ αποστάσεως μαθήματα, με αποτέλεσμα ο αριθμός των φοιτητών να αυξηθεί. Με οδηγίες

που δόθηκαν από την Πρυτανεία, με την υποστήριξη της υπηρεσίας ΚΛΕΙΔΙ και των υπεύθυνων του Εργαστηρίου μας, έγινε ενημέρωση για το πώς θα χρησιμοποιήσουμε ηλεκτρονικές πλατφόρμες και ξεπεράστηκαν οι ενδοιασμοί όλων (διδασκόντων και διδασκομένων) για την αποτελεσματικότητα του εξ αποστάσεως μαθήματος. Έτσι, το εξάμηνο κύλησε ομαλά και εποικοδομητικά (με προσαρμογή του μαθησιακού υλικού στην εξ αποστάσεως διδασκαλία), αποτελώντας για όλους, όχι χωρίς κόπο και αγωνία, μια μεγάλη παιδαγωγική εμπειρία, η οποία έκανε διδάσκοντες και διδασκομένους να ξεχάσουμε προβλήματα όπως οι κάποιες δυσκολίες σύνδεσης, ή το πρόσθετο άγχος για κάποιους φοιτητές, ΦμεΑ ή με δυσκολίες πρόσβασης.

Το Τμήμα με την εμπειρία αυτή προχώρησε και στην εξ αποστάσεως εξέταση με δηλώσεις που έγιναν στην Κοσμητεία από τους διδάσκοντες για τον τρόπο που επιθυμούσαν να εξετάσουν τα μαθήματά τους. Το πρόγραμμα της εξεταστικής Ιουνίου 2020 (και Σεπτεμβρίου;) 2020 ήταν υβριδικό με τη μεγάλη πλειοψηφία των μαθημάτων να εξετάζονται εξ αποστάσεως και με μικρότερο αριθμό μαθημάτων να εξετάζονται δια ζώσης.

Στις 15/7/2020 πραγματοποιήθηκε μια εξ αποστάσεως παιδαγωγική συνάντηση, στην οποία συμμετείχαν όλα τα μέλη του Τμήματος όπως και οι συμβασιούχοι καθηγητές, όπου αποτιμήθηκε το όλο εγχείρημα. Εκφράστηκαν απόψεις από την εμπειρία τόσο της προφορικής εξ αποστάσεως εξέτασης όσο και της γραπτής που ήταν εποικοδομητικές για τη συνέχιση της προσπάθειας αυτής για το επόμενο ακαδημαϊκό έτος.

Πιο συγκεκριμένα, στην εξ αποστάσεως εξέταση του Ιουνίου 2020, χρησιμοποιήθηκαν από τους διδάσκοντες πλατφόρμες για την ταυτοποίηση των φοιτητών και την επικοινωνία μαζί τους καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης μέσω chat, σε συνδυασμό με τη χρήση εργαλείων του eclass (Ασκήσεις, Εργασίες) για την ηλεκτρονική εμφάνιση των θεμάτων εξέτασης στα εργαλεία αυτά τη μέρα και ώρα εξέτασης. Τα προβλήματα που αναφέρθηκαν στην παιδαγωγική συνάντηση ήταν τα ακόλουθα: στη γραπτή αυτή εξ αποστάσεως εξέταση πρόβλημα υπήρξε για τους διδάσκοντες στη διαχείριση του όγκου των φοιτητών (200 φοιτητές σε κάποια μαθήματα) και ο συνδυασμός γραπτής και προφορικής εξέτασης όταν υπήρχαν ΦΜΕΑ που εξετάζονταν και /ή μόνο προφορικά, μια γενικευμένη τάση αντιγραφής από το ίντερνετ, κάποιες εργασίες που φάνηκαν να μην έχουν γίνει από τους ίδιους τους φοιτητές. Για την εξ αποστάσεως προφορική εξέταση αναφέρθηκε κυρίως η μη προσέλευση στις εξετάσεις φοιτητών που είχαν κάνει προδήλωση, με αποτέλεσμα οι διδάσκοντες που εξέταζαν να παραμένουν συνδεδεμένοι στις πλατφόρμες περισσότερες από τις απαιτούμενες ώρες εξέτασης.

Μετά από την παιδαγωγική αυτή συνάντηση επιβεβαιώθηκε η αναγκαιότητα για πρακτικές όπως ότι η προφορική εξέταση των φοιτητών ΦμεΑ με το πέρας της εξέτασης, η χρήση λογισμικού για τη λογοκλοπή, η προσαρμογή των θεμάτων, ώστε να απαιτείται κυρίως κριτική σκέψη και να αποφεύγεται η τάση αντιγραφής, η ταυτοποίηση του φοιτητή σε απαλλακτικές εργασίες, μέσω μικρής προφορικής παρουσίασης, με ανοικτή κάμερα παρουσία των συμφοιτητών του, και τέλος η ανάγκη χρήσης μιας μόνο μιας πλατφόρμας, ώστε να υπάρχει εξοικείωση με αυτή τόσο από διδάσκοντες όσο και από διδασκόμενους.

Στις διά ζώσης εξετάσεις τηρήθηκαν όλοι οι υγειονομικοί κανόνες (μάσκες, αερισμός κτλ). Τα θέματα εξετάσεων, όπως και στις εξ αποστάσεως εξετάσεις, προσαρμόστηκαν στη 1,5 ώρα εξέτασης. Το ποσοστό προσέλευσης ήταν 3 στους 4 φοιτητές που είχαν δηλώσει τα μαθήματα.

14.7 ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα

Οι Φοιτητές με Αναπηρία (ΦμεΑ) υποστηρίζονται από τη Μονάδα Προσβασιμότητας ΦμεΑ του ΕΚΠΑ, η οποία περιλαμβάνει Υπηρεσία Καταγραφής Αναγκών των ΦμεΑ, Τμήμα Ηλεκτρονικής Προσβασιμότητας, Τμήμα Προσβασιμότητας στον Δομημένο Χώρο, Υπηρεσία Μεταφοράς και σύστημα μεταγραφής αρχείων σε γραφή braille για την υποστήριξη φοιτητών με προβλήματα όρασης. Το ΤΓΓΦ έχει ορίσει ένα μέλος ΔΕΠ, που βρίσκεται σε διαρκή συνεργασία με τη Μονάδα Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ και είναι επιφορτισμένο με την υποστήριξη ΦμεΑ του Τμήματος και την ενημέρωση των υπόλοιπων μελών ΔΕΠ σχετικά με θέματα ΦμεΑ.

Για την εξυπηρέτηση των ΑμεΑ οι είσοδοι του 3ου, 4ου και 5ου ορόφου της Φιλοσοφικής Σχολής είναι προσβάσιμες από άτομα με κινητικά προβλήματα. Επίσης, στη Σχολή έχουν γίνει πολλά έργα υποδομής για την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία: ειδικές ράμπες, ανελκυστήρες, κουπαστές, προσβάσιμες τουαλέτες, ειδική σήμανση για άτομα με προβλήματα όρασης, πρόβλεψη ειδικού χώρου θέσεων στάθμευσης αυτοκινήτων για ΑμεΑ (είσοδος 5ου ορόφου).

14.8 Υποστήριξη νεοεισερχόμενων φοιτητών

Η υποστήριξη των νεοεισερχόμενων φοιτητών είναι πολυεπίπεδη. Κατά βάση, οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές ενημερώνονται από τις ανακοινώσεις που αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Τμήματος και από σύντομες παρουσιάσεις της οργάνωσης του ΠΠΣ που γίνονται στις πρώτες παραδόσεις των μαθημάτων του πρώτου εξαμήνου. Επίσης, στην αρχή του χειμερινού εξαμήνου πραγματοποιούνται ξεναγήσεις στους χώρους της βιβλιοθήκης και του εργαστηρίου, ώστε να αποκτήσουν οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές μας όσο γίνεται πιο ολοκληρωμένη εικόνα για τις εγκαταστάσεις που σχετίζονται με το Τμήμα.

Το Τμήμα έχει επιπλέον θεσπίσει την **Ημέρα υποδοχής των πρωτοετών**. Με την ευκαιρία της μέρας αυτής η Πρόεδρος, οι διευθυντές τομέων, καθηγητές και υπάλληλοι της Γραμματείας, υποδέχονται τους πρωτοετείς στην Αίθουσα της Φιλοσοφικής Σχολής όπου παρουσιάζουν συνοπτικά το πρόγραμμα σπουδών και τη γενικότερη λειτουργία του Τμήματος. Υποδεικνύεται στους πρωτοετείς η μελέτη του αναρτημένου στην ιστοσελίδα του Τμήματος Οδηγού Σπουδών και τους δωρίζεται ένα βιβλίο γαλλικής λογοτεχνίας ως καλωσόρισμα.

Επιπλέον, από το ακ. έτος 2018-19 έχει θεσπιστεί για τους νεοεισερχόμενους φοιτητές ο

Θεσμός του Συμβούλου Καθηγητή.

Τέλος, οι φοιτητές ενθαρρύνονται να αντλούν πληροφόρηση μέσω του e-class και των λοιπών ηλεκτρονικών εργαλείων που βρίσκονται στη διάθεσή τους.

14.9 Εκπαιδευτικές επισκέψεις

Απρίλιος 2019. Εκπαιδευτική επίσκεψη με τους φοιτητές/τριες του Τμήματος στην έκθεση «Μετά τη Βαβέλ», στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. Ξενάγηση από την ιστορικό τέχνης Νίκη Παπασπύρου (annexe M / Κέντρο Εικαστικών Τεχνών του Μεγάρου). Τους φοιτητές συνόδευσαν οι διδάσκουσες: Ρέα Δελβερούδη, Αργυρώ Μουστάκη, Ελένη Τζιάφα και Μαβίνα Πανταζάρα.

Απρίλιος 2019. Παρακολούθηση θεατρικής παράστασης στο Εθνικό θέατρο, παράσταση «Μισάνθρωπος» του Μολιέρου. Τους φοιτητές συνόδευσαν οι διδάσκουσες: Δέσποινα Προβατά, Ρέα Δελβερούδη, Αργυρώ Μουστάκη, Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα.

Νοέμβριος 2019. Ενημέρωση των φοιτητών για το HIV/AIDS από εθελοντές του Κέντρου Ζωής (με διοργάνωση της Αργυρώς Μουστάκη).

Ιανουάριος 2020. Παρουσίαση της μετάφρασης της *Νανάς* του Busnach από τον Νεκτάριο Κωνσταντινίδη στο βιβλιοπωλείο των εκδόσεων Γκοβόστη (με τη συμμετοχή των Ι. Παπασπυρίδου και Ε. Τατσοπούλου).

15. Εξωστρέφεια του Τμήματος

15.1 Εκπαίδευση μέσω διαδικτύου

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας προσφέρει στο κοινωνικό σύνολο δωρεάν εκπαιδευτικό και μαθησιακό υλικό μέσω διαδικτύου αξιοποιώντας την πλατφόρμα των Ανοικτών Ακαδημαϊκών μαθημάτων <http://opencourses.uoa.gr/>

Η δράση Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα (με συντονίστρια για το ΤΓΓΦ την Αργυρώ Μουστάκη) προσφέρει έκτοτε ανοικτά ψηφιακά μαθήματα, ελεύθερα προσβάσιμα και διαθέσιμα δωρεάν τόσο στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του ΕΚΠΑ, όσο και στο ευρύ κοινό. Τα μαθήματα που προσφέρει το ΤΓΓΦ είναι:

Προπτυχιακό επίπεδο:

- [641062] Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου)
- [601025] Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση (διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη)
- [641013] Από τη φεουδαρχία στη σύγχρονη μοναρχία (διδάσκουσα: Ειρήνη Αποστόλου)

Μεταπτυχιακό επίπεδο:

- Πρακτική άσκηση διαδραστικής διδασκαλίας: θεατρικό εργαστήριο (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου)

15.2 Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διατηρεί σελίδες στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook) με στόχο τη διαρκή ενημέρωση των φοιτητών του Τμήματος αλλά και του ευρύτερου κοινού.

Επίσημη σελίδα του Τμήματος: <https://www.facebook.com/fri.uoa.gr/>

Μεταφραστικά νέα: <https://www.facebook.com/MetafrastikaNea/> Σελίδα του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας που συνδέεται με την ομώνυμη σελίδα ελεύθερης πρόσβασης στην πλατφόρμα τηλεεκπαίδευσης του ΕΚΠΑ (η-Τάξη) με στόχο την ενημέρωση των φοιτητών για θέματα και εκδηλώσεις σχετικά με τη γλώσσα, τη λογοτεχνία, τη μετάφραση και τον γαλλικό πολιτισμό: <http://eclass.uoa.gr/courses/FRL281/> (διαχειρίστρια: Μαρίνα Πανταζάρα).

15.3 Δίκτυο Αποφοίτων

Στην εξωστρέφεια του Τμήματος συμβάλλουν και τα δίκτυα επικοινωνίας αποφοίτων:

- Réseau Diplômés, που ιδρύθηκε το 2013, με στόχο να προβάλλει τομείς και δράσεις στους οποίους δραστηριοποιούνται οι απόφοιτοι του Τμήματος, αλλά και να ευαισθητοποιήσει την εκπαιδευτική κοινότητα για καίρια θέματα που την αφορούν, μέσα από τη διοργάνωση ημερίδων και επιμορφωτικών δράσεων στις οποίες συμμετέχουν απόφοιτοι του Τμήματος
- Alumni, που απευθύνεται σε όλους τους αποφοίτους του Τμήματος και τους επιτρέπει τη διατήρηση της επικοινωνίας μεταξύ τους.

Από το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, το Réseau-Diplômés εντάχθηκε στο επίσημο Δίκτυο Αποφοίτων του ΕΚΠΑ: <https://alumni.uoa.gr/web/sylogos-tmematos-gallikes-glossas-kai-philologias/about>

Μέσω των Δικτύων αυτών, το ΤΓΓΦ, αφενός, ενημερώνεται για την επαγγελματική πορεία και γενικότερη εξέλιξη των αποφοίτων του και, αφετέρου, διοχετεύει τις πληροφορίες αυτές στους φοιτητές και αποφοίτους του.

15.4 Θεατρική ομάδα

Η Θεατρική Ομάδα του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε το ακαδημαϊκό έτος 1986-1987 από την Ομότιμη Καθηγήτρια Πηγή-Δάφνη Κουτσογιαννοπούλου. Στην ομάδα συμμετέχουν προπτυχιακοί και μεταπτυχιακοί φοιτητές. Οι παραστάσεις γίνονται στη γαλλική γλώσσα. Σήμερα, υπεύθυνη της θεατρικής ομάδας είναι η Επίκουρη Καθηγήτρια Μαρίνα Βήχου.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, στη φοιτητική θεατρική ομάδα του Τμήματος συμμετείχαν 13 φοιτητές και φοιτήτριες όλων των εξαμήνων. Ξεκίνησε η προετοιμασία (η οποία κατά το εαρινό εξάμηνο συνεχίστηκε εξ αποστάσεως) για την παράσταση του έργου του Γκυ ντε Μωπασσάν «Η Χοντρομπαλού», στη γαλλική γλώσσα και σε σκηνοθεσία Βαγγέλη Βογιατζή. Η συγκεκριμένη παράσταση επιλέχτηκε για να παρουσιαστεί στο Διεθνές Φεστιβάλ Αναλόγιο, έναν από τους σημαντικότερους θεατρικούς θεσμούς. Έγινε σχετική προσαρμογή της παράστασης στην οποία συμμετείχαν 5 φοιτητές καθώς και η απόφοιτος του Τμήματος ηθοποιός Μαρία Μενεγάκη. Το Φεστιβάλ που προγραμματιζόταν για τον Οκτώβριο 2020 αναβλήθηκε λόγω πανδημίας.

Σχετικό δημοσίευμα στον Τύπο:

<https://www.kathimerini.gr/culture/agenda/1092282/to-diethnes-festival-analogio-enas-apo-toys-simantikoteroy-theatrikoys-thesmoy-einai-kai-pali-edo/>

16. Δημόσια παρουσία και διακρίσεις

16.1 Δημόσια παρουσία μελών ΔΕΠ

Η εξωστρέφεια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καταδεικνύεται από τη δημόσια παρουσία των μελών ΔΕΠ και τη συμμετοχή τους σε ποικίλες πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες και εκδηλώσεις σε σχολεία (Lycée franco-hellénique, ABANICO), σε φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης (Δήμος Χανίων, Μεσολογγίου, Μαραθώνα Λαϊκό Πανεπιστήμιο Αγίας Παρασκευής κτλ.), σε επαγγελματικούς συλλόγους (Σύλλογος Μεταφραστών, Επιμελητών και Διορθωτών), καθώς και σε πολιτιστικές εκδηλώσεις (Έκθεση Βιβλίου Αθήνας, Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, φεστιβάλ ΛΕΑ, φεστιβάλ «Το μικρό Παρίσι των Αθηνών – Petit Paris d’Athènes»).

Ενδεικτικά:

- Προσφώνηση (από την Ι. Παπασυρίδου) του υπερρεαλιστή συγγραφέα Fernando Arrabal με την ευκαιρία της πρεμιέρας του έργου του Γράμμα αγάπης, θέατρο «Διέλευσις», 3 Νοεμβρίου 2019.
- Συμμετοχή της Μαρίνας Βήχου στην εκδήλωση της Κοσμητείας της Φιλοσοφικής Σχολής και του ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών («Μελισμένος λόγος») με την ομιλία ««Georges Moustaki, ο ποιητής της περιπλάνησης», Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 3 Φεβρουαρίου 2020.
- Συμμετοχή της Ιωάννας Παπασυρίδου στην εκδήλωση της Κοσμητείας της Φιλοσοφικής Σχολής και του ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών («Μελισμένος λόγος») με την ομιλία «Με τη γλώσσα της μουσικής: η μελοποίηση της ρομαντικής ποίησης», Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 3 Φεβρουαρίου 2020.

A. Διαλέξεις – βιβλιοπαρουσιάσεις – επιμορφωτικά σεμινάρια – στρογγυλές τράπεζες

Η Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη πραγματοποίησε παρουσίαση με θέμα: « Une proposition de lecture plurielle de la BD "Εξάρχεια : L’Orange amère" » στο 14ο επιμορφωτικό σεμινάριο με θέμα: Quels défis pédagogiques pour l’enseignant de français, Σύνδεσμος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Π.Ε. Ελλάδας (Α.Ρ.Φ.-φ.υ., Grèce), στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδα (04-07/09/2018).

Η Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη και η Μαρίνας Βήχου συμμετείχαν στη στρογγυλή τράπεζα με θέμα: «Προσεγγίσεις στη διαμόρφωση της αξιολόγησης του μαθητή της ξένης γλώσσας και διδακτική πρακτική» στο πλαίσιο της Επετειακής Ημερίδας για τα 20 Χρόνια Λειτουργίας των ΠΜΣ ΑΓΓ, ΓΑΛ και ΓΕΡ του ΕΑΠ με θέμα Η Εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998-2018 (23/09/2018).

Η Ευαγγελία Βλάχου έδωσε διάλεξη κατόπιν πρόσκλησης της κ. Ταξιαρχίας Μωυσή, δασκάλας του Ε΄ τάξης του 8ου Δημοτικού Σχολείου Αγίας Παρασκευής με τίτλο: «Τι είναι η γλώσσα μου» (Δεκέμβριος 2018).

Η Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα έδωσε διάλεξη με τίτλο: «Ζητήματα μετάφρασης προτύπων – Μεταφρασεοστρεφής ορογραφία – Παραδείγματα από την εμπειρία της ΕΛΟΤ /ΤΕ21» στη Συνάντηση εργασίας με τίτλο: «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση», που διοργανώθηκε από τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης, Ιανουάριος 2019 (Σύνδεσμος της εκδήλωσης: http://www.elot.gr/1445_ELL_HTML.aspx).

Η Ιωάννα Παπασπυρίδου συμμετείχε στη « Soirée Mikaël Hautchamp », Librairie Le Livre Ouvert, 12 Φεβρουαρίου 2019.

Η Ιωάννα Παπασπυρίδου έδωσε διάλεξη με τίτλο: « Ulysse dans la littérature grecque moderne », Πανεπιστήμιο της Picardie-Jules Verne, 4 Απριλίου 2019.

Η Ελένη Τζιάφα έδωσε διάλεξη με τίτλο: «Η μεταφραστική τεχνολογία πάει πανεπιστήμιο» στην Ημερίδα της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας «Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση: διαχρονικές και συγχρονικές προσεγγίσεις στον ελληνόφωνο χώρο», στο πάνελ «Νέες μεταφραστικές τάσεις και ανάγκες στη σύγχρονη αγορά και έρευνα» (12 Απριλίου 2019, Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων).

Ο Νικόλας Μανιτάκης έκανε ομιλία με θέμα: «Ματαρόα 1945. Η πρώτη διαφυγή πνευματικού και καλλιτεχνικού δυναμικού από την Ελλάδα» και ακολούθησε βιβλιοπαρουσίαση (με το Σταύρο Ανεστίδη, υποδιευθυντή του Κέντρου Μικρασιατικών Σπουδών), Παγκόσμιο Πολιτιστικό Ίδρυμα Ελληνισμού της Διασποράς Δήμου Νέας Φιλαδέλφειας – Νέας Χαλκηδόνας, Ιούλιος 2019.

Η Αργυρώ Πρόσκολλη και η Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη συμμετείχαν στη στρογγυλή τράπεζα: « Le texte littéraire en classe de français dans un monde en mutation socioculturelle : expériences multi-sensorielles et enjeux didacto-pédagogiques » στο πλαίσιο του 3ου ευρωπαϊκού συνεδρίου της FIPF (Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019).

Η Ιωάννα Παπασπυρίδου πραγματοποίησε βιβλιοπαρουσίαση με τίτλο: «Σχετικά με τη μετάφραση της θεατρικής μεταφοράς του έργου του Ζολά Νανά », εκδόσεις Γκοβόστη, 8 Ιανουαρίου 2020 (η παρουσίαση είναι υπό έκδοση στο περιοδικό «Θέματα Λογοτεχνίας»).

Η Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη έδωσε επίσης διάλεξη στην επιμορφωτική δράση εκπαιδευτικών Γαλλικής (ΠΕ 05) με τίτλο «Μεθοδολογικές συμπεριληπτικές προσεγγίσεις στην ξενόγλωσση τάξη» στην Ελληνογαλλική Σχολή Jeanne d'Arc στις 15 Φεβρουαρίου 2020.

Η Μαρίνα Βήχου σε συνεργασία με την Μαρία Μενεγάκη πραγματοποίησαν βιωματικό σεμινάριο με τίτλο «Pratiques théâtrales pour comprendre l'Autre en classe de langue » της, στο πλαίσιο της επιμορφωτικής ημερίδας Cinéma, littérature et pratiques théâtrales en classe de langue-culture του Συλλόγου Καθηγητών Γαλλικής, Γαλλικό Ινστιτούτο, Αθήνα, Φεβρουάριος 2020.

Η Λουκία Ευθυμίου ήταν επίσημη προσκεκλημένη της στο πλαίσιο του εορτασμού της Παγκόσμιας ημέρας της γυναίκας από τη Διευθύντρια της Βιβλιοθήκης «Marguerite Durand» του Δήμου του Παρισιού για συμμετοχή στην Ημερίδα «Au bonheur des archives féministes, saison 2» (07/03/20) προκειμένου να παρουσιάσει το αρχείο της Eugénie Cotton που φυλάσσεται στη Βιβλιοθήκη και το βιβλίο της Eugénie Cotton (1881-1967). *Histoires d'une vie – Histoires d'un siècle* (EUE, 2019).

Η Μαρία Παπαδήμα πραγματοποίησε 9 ομιλίες και μια διάλεξη στο βιβλιοπωλείο Ευρυπίδης.

Β. Συνεντεύξεις – Ραδιοφωνικές εκπομπές – Άρθρα στον ηλεκτρονικό τύπο

Ο Γιώργος Βάρσος έδωσε συνέντευξη στην Nathalie Ravonneaux με τίτλο: «Plus étrange que pittoresque: Traduire Gaspard de la Nuit en grec moderne. Entretien avec Georges Varsos», που δημοσιεύτηκε στη Revue Bertrand, no 2, 2019.

Η Μαρία Παπαδήμα πραγματοποίησε 6 συνεντεύξεις σε διάφορα ραδιόφωνα και την εφημερίδα ΤΟ ΒΗΜΑ 16/9/18, μια συζήτηση στο ραδιοφωνικό σταθμό 9,84 και δύο συνεντεύξεις με τους Victor Ivanovici (στην Ελλάδα) και την Elena Lazar (στη Ρουμανία) που δημοσιεύτηκαν στο περιοδικό Atelier de traduction αρ. 31-32 (σελ. 37-42 και 43-46 αντίστοιχα), Δεκέμβριος 2020.

Η Μαρίνα Βήχου συμμετείχε στη συζήτηση με τίτλο: «Μιλώντας για το Λαύριο» με τον Νίκο Μητρογιαννόπουλο στη ραδιοφωνική εκπομπή «Τέχνη και Ιστορία» του Beton7Art, Μάιος 2020.

Ο Σωτήρης Παρασχάς συμμετείχε σε ραδιοφωνική συνέντευξη στην εκπομπή «Ιστορία στο Κόκκινο» του ραδιοφωνικού σταθμού «Στο Κόκκινο» για το θέμα της επικείμενης μονογραφίας του με θέμα τη μεταφορά του παράσιτου στην επιστήμη και τη λογοτεχνία (12 Ιουλίου 2020). Σύνδεσμος: <https://www.mixcloud.com/aski/1272020-τα-παράσιτα-στη-λογοτεχνία-την-ιστορία-και-τον-κινηματογράφο/>

Γ. Πρόγραμμα εθελοντισμού

Η Ρέα Δελβερούδη συμμετείχε στο πρόγραμμα εθελοντισμού «Έλα μαζί μας» του Συνδέσμου Υποτρόφων Ιδρύματος Ωνάση που αφορά επισκέψεις σε σχολεία της Αττικής (<http://www.onassis-scholars.gr/news/ela-mazi-mas>), κάνοντας μια δώρη παρέμβαση στο 59ο Γυμνάσιο με τίτλο: «Μιλάμε για τις γλώσσες», 2 Φεβρουαρίου 2018.

Δ. Δράσεις κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα

Η Ελένη Τζιάφα διοργάνωσε εκδήλωση για την παρουσίαση των ομιλιών TED που υποτιτλίστηκαν από τους φοιτητές του μαθήματος *Οπτικοακουστική Μετάφραση* με τίτλο: «Μεταφράζοντας αλλάζουμε τον κόσμο», Φιλοσοφική Σχολή ΕΚΠΑ, 29/11/2018.

Η Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη προετοίμασε τους φοιτητές του Τμήματος για τη συμμετοχή τους στον πανελλήνιο διαγωνισμό του σλαμ, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος, 16/03/2019.

Η Λουκία Ευθυμίου και η Μαρίνα Βήχου συμμετείχαν, στο πλαίσιο του εορτασμού των «Ευρωπαϊκών Ημερών Πολιτιστικής Κληρονομιάς 2019 στο Μουσείο», με έργα τους στην ομαδική έκθεση των μελών της Φιλοσοφικής Σχολής με τίτλο «Οι Ζωγράφοι της Κυριακής της Φιλοσοφικής Σχολής» (Μουσείο Αρχαιολογίας και Ιστορίας της Τέχνης 28-09-2019 έως 30-11-2019).

Η Μαρίνα Βήχου και η Ιωάννα Παπασπυρίδου συμμετείχαν στη διοργάνωση εκδήλωσης της Κοσμητείας της Φιλοσοφικής Σχολής στο πλαίσιο των εκδηλώσεων με τίτλο «Η Φιλοσοφική στην Πόλη» («Μελισμένος Λόγος») και θέμα: «Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές», Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 3 Φεβρουαρίου 2020.

Η Ιωάννα Παπασπυρίδου πραγματοποίησε δύο atelier με τίτλο: « L'explication de texte à l'oral de Sorbonne C2 » και « Le programme de littérature en Sorbonne C1 » στο βιβλιοπωλείο Le Livre Ouvert, στις 20 Οκτωβρίου 2018 και 3 Νοεμβρίου 2019 αντίστοιχα.

16.2 Επίσημες προσκλήσεις μελών ΔΕΠ

Μέλη ΔΕΠ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχουν ως προσκεκλημένοι ομιλητές σε σημαντικές επιστημονικές εκδηλώσεις. Ενδεικτικά:

Η Μαρία Παπαδήμα συμμετείχε ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στην 5η Μεταφραστική Συνάντηση στο Μήνα της Μετάφρασης, με τίτλο: “Μετάφραση, γλώσσα, φύλο και φεμινισμός”, και τίτλο ομιλίας της: (Α)ΟΡΑΤΟΣ μεταφραστής – τα όρια της φωνής του. Η εκδήλωση διεξήχθη με συντονίστρια την Λαμπρινή Κουζέλη (φιλόλογο, κριτικό, δημοσιογράφο), στο ΠΕΕΜΠΠ Πνευματικό Κέντρο (18 Νοεμβρίου 2018).

Η Μαρία Παπαδήμα συμμετείχε στο Festival LEA, Homenagem a Machado de Assis που οργάνωσε η Πρεσβεία της Βραζιλίας στη Στοά του Βιβλίου (14 Ιουνίου 2019).

Η Ελένη Κονδύλη συμμετείχε ως εκπρόσωπος της Ελλάδας στο meeting της European Association for Middle Eastern Studies, στο Παρίσι τον Ιούλιο του 2019.

Η Ρέα Δελβερούδη συμμετείχε ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στη Βουλή των Ελλήνων (με την ιδιότητα της Προέδρου του Τμήματος), ενώπιον των Προέδρων της Assemblée Parlementaire de la Francophonie-Région Europe, όπου παρουσίασε το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (14 Απριλίου 2019).

16.3 Τιμητικές διακρίσεις και βραβεύσεις μελών ΔΕΠ

Η Δέσποινα Προβατά ανακηρύχθηκε το 2018 Αξιωματικός του Τάγματος του Ακαδημαϊκού φοίνικα (Officier dans l'ordre des Palmes Académiques).

Το βραβείο EST Translation Prize 2018 απονεμήθηκε από την Ευρωπαϊκή Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (EST) στη μεταφραστική ομάδα του ΔΠΜΣ «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» του ΕΚΠΑ, υπό την επιστημονική επιμέλεια της Μαβίνας Πανταζάρα, για τη μετάφραση στα ελληνικά του βιβλίου του Michael Cronin *Translation in the Digital Age (Η Μετάφραση στην ψηφιακή εποχή, εκδόσεις Δίαυλος 2019)*:

<https://est-translationstudies.org/committees/translation-committee/translation-prize/>

Η Μαρία Παπαδήμα συμπεριλήφθη το 2019 στη Βραχεία λίστα του κρατικού βραβείου λογοτεχνικής μετάφρασης του Υπουργείου Πολιτισμού (χρονολογία) Οκτώβριος 2019 για τις εκδόσεις του έτους 2017 Κρατικό Βραβείο Μετάφρασης έργου Ξένης Λογοτεχνίας σε Ελληνική Γλώσσα για τη μετάφραση του Machado De Assis, Ρεαλιστική τριλογία, μετάφραση Μαρία Παπαδήμα, εκδόσεις Gutenberg 20 Orbis Literae .

Η μονογραφία της Λουκίας Ευθυμίου *Eugénie Cotton (1881-1967). Histoires d'une vie - Histoires d'un siècle* (ΕΥΕ, 2019, 459p.) συμπεριελήφθη το 2020 στη βραχεία λίστα του διεθνούς βραβείου «Ida Blom-Karen Offen Prize in Transnational Women's and Gender History» που απονέμεται από την International Federation for Research into Women's History (IFRWH) (Ιούνιος 2020).

Επιλέχθηκε για χρηματοδότηση, μετά από διεθνή διαγωνισμό, η ερευνητική πρόταση που υπέβαλαν στον 4ο κύκλο του Greek Diaspora Fellowship Program, του Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος, η καθηγήτρια του ΤΓΓΦ Δέσποινα Προβατά και η Zoe Petropoulou, αναπληρώτρια καθηγήτρια στο St. John's University (New York). Το θέμα της ερευνητικής πρότασης είναι: "Teaching research methodology to undergraduate students of the French Language and Literature Department and mentoring them for the Professions" (βλ. <https://www.iie.org/en/Programs/Greek-Diaspora-Fellowship-Program/Selected-Projects/Cycle-4>)

17. Εξωτερική αξιολόγηση

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υπεβλήθη, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, στη διαδικασία της εξωτερικής αξιολόγησης από τις 13 έως τις 18 Δεκεμβρίου 2010 και την Επιστημονική Επιτροπή αποτελούσαν οι εξής διακεκριμένοι επιστήμονες:

- Yiannis Ioannou (President), University of Cyprus, Nicosia, Cyprus
- Jacques Bouchard, University of Montreal, Montreal, Canada
- Tita Kyriacopoulou, Université de Paris-Est Marne-la-Vallée, Champs-sur-Marne, France
- Renée Richer, Université de Nice-Antipolis, Nice, France
- Lelia Trocan, University of Craiova, Craiova, Romania

Η Έκθεση Εξωτερικής Αξιολόγησης είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/axiologisi/glossas_kai_filologias.fr.pdf

18. Οικονομικά στοιχεία

Η αξιοποίηση των κονδυλίων του προγράμματος ΕΛΚΕ με κωδικό αριθμό 56.90.15633 για την ενίσχυση της ερευνητικής και αναπτυξιακής δραστηριότητας του Τμήματος με Επιστημονική Υπεύθυνη την Πρόεδρο του Τμήματος αφορούσε την περίοδο 01/04/2019 - 31/03/2020.

Πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δαπάνες ανά κατηγορία και συνολικό ποσό:

Προϋπολογισμός	26.266,00 ευρώ
Πραγματοποιηθείσες δαπάνες:	
Μη αναλώσιμα	7.216,72 ευρώ
Αναλώσιμα	6.504,60 ευρώ
Αμοιβές	499,99 ευρώ
Υπηρεσίες (έξοδα προβολής και διαφήμισης, ταχυδρομικά, μετακινήσεις, catering)	5.875,58 ευρώ
Επισκευές – Συντηρήσεις	0.000,00 ευρώ
Σύνολο δαπανών	20.096,89 ευρώ

19. Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης

Το Τμήμα έχει ως προτεραιότητα να συνεχίσει να παρέχει υψηλό επίπεδο σπουδών και να διατηρήσει τις διεθνείς του συνεργασίες και την παρουσία των μελών του στον διεθνή επιστημονικό χώρο. Παράλληλα, θα επιδιώξει την περαιτέρω επικαιροποίηση των προγραμμάτων σπουδών του ώστε να υπάρχει καλύτερη σύνδεση με την κοινωνία, με το σχολείο και τους εκπαιδευτικούς, καθώς και με την αγορά εργασίας (μέσω του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ). Τέλος, στόχος του είναι να δραστηριοποιηθεί περισσότερο στον χώρο των ερευνητικών προγραμμάτων, των κοινών συνεργειών με άλλους φορείς καθώς και της διά βίου μάθησης.